



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ukrajinou, ktorou sa menia obchodné preferencie v prípade hydínového mäsa a prípravkov z hydínového mäsa stanovené v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej 1
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 2
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 3
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanskou islamskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb 4
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Panamskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 5
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Paraguajskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 6
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Singapurskej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 7
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a vládou Sríľanskej demokratickej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 8
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 9
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Západoafrickou hospodárskou a menovou úniou o niektorých aspektoch leteckých služieb 10

- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 11
- ★ Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 12

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/37 zo 16. januára 2020, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom 13
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/38 zo 16. januára 2020, ktorým sa stanovujú technické prevádzkové požiadavky týkajúce sa zaznamenávania, formátu a prenosu informácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl 15
- ★ Vykonávacie Nariadenie Komisie (EÚ) 2020/39 zo 16. januára 2020, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz peroxosíranov (persíranov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 18

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ Rozhodnutie Výboru pre Vnútrozemskú Dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 z 13. decembra 2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou [2020/40] 43

Korigendá

- ★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 280, 31.10.2019) 58
- ★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 280, 31.10.2019) 59
- ★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 280, 31.10.2019) 60

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ukrajinou, ktorou sa menia obchodné preferencie v prípade hydínového mäsa a prípravkov z hydínového mäsa stanovené v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ukrajinou, ktorou sa menia obchodné preferencie v prípade hydínového mäsa a prípravkov z hydínového mäsa stanovené v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, podpísaná 30. júla 2019 v Kyjeve ⁽¹⁾, nadobúda platnosť 1. februára 2020, ako sa stanovuje v uvedenej dohode vo forme výmeny listov, keďže posledné oznámenie zmluvných strán bolo doručené 9. januára 2020.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 206, 6.8.2019, s. 3.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu
o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 23. januára 2009 v Bruseli nadobudla platnosť 25. júna 2015 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 25. júna 2015.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom
o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 21. júna 2006 v Bruseli nadobudla platnosť 25. októbra 2007 v súlade s článkom 8 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 25. októbra 2007.

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanskou islamskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanskou islamskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb podpísaná 24. februára 2009 v Bruseli nadobudla platnosť 5. mája 2015 v súlade s článkom 8 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 5. mája 2015.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom
a Panamskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Panamskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 1. októbra 2007 v Panama City nadobudla platnosť 3. marca 2009 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 3. marca 2009.

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Paraguajskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Paraguajskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 22. februára 2007 v Bruseli nadobudla platnosť 14. decembra 2012 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 14. decembra 2012.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom
a vládou Singapurskej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Singapurskej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 9. júna 2006 v Luxemburgu nadobudla platnosť 30. septembra 2016 v súlade s článkom 7 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 30. septembra 2016.

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a vládou Srílanskej demokratickej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

Dohoda medzi Európskou úniou a vládou Srílanskej demokratickej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 27. septembra 2012 v Bruseli nadobudla platnosť 4. marca 2013 v súlade s článkom 7 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 4. marca 2013.

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými arabskými emirátmi o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 30. novembra 2007 v Bruseli nadobudla platnosť 22. apríla 2013 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 22. apríla 2013.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Západoafrickou
hospodárskou a menovou úniou o niektorých aspektoch leteckých služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Západoafrickou hospodárskou a menovou úniou o niektorých aspektoch leteckých služieb podpísaná 30. novembra 2009 v Bruseli nadobudla platnosť 21. februára 2011 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 21. februára 2011.

**Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou
o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 1. decembra 2005 v Kyjeve nadobudla platnosť 13. októbra 2006 v súlade s článkom 9 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 13. októbra 2006.

Informácie o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

Dohoda medzi Európskou úniou a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísaná 4. októbra 2010 v Bruseli nadobudla platnosť 31. mája 2011 v súlade s článkom 7 ods. 1 dohody, keďže posledné oznámenie bolo uložené 31. mája 2011.

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/37

zo 16. januára 2020,

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1210/2003 zo 7. júla 2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2465/96 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 písm. b),

keďže:

- (1) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1210/2003 sa uvádza zoznam fyzických a právnických osôb, verejných inštitúcií, spoločností a agentúr a subjektov predchádzajúcej vlády Iraku, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré boli umiestnené mimo Iraku k 22. máju 2003.
- (2) Dňa 2. januára 2020 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vypustení pätnástich záznamov zo zoznamu osôb alebo subjektov, na ktoré by sa malo uplatňovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (3) Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1210/2003 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1210/2003 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. januára 2020

Za Komisiu
Predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 6.

PRÍLOHA

V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1210/2003 sa vypúšťajú tieto záznamy:

- „21. BAGHDAD MUNICIPALITY. Adresa: Khulafa Street, Khulafa Square, Baghdad, Iraq.“
- „24. CHEMICAL, PETROCHEMICAL, MECHANICAL AND METALURICAL TRAINING CENTRE. Adresa: P.O. Box 274, Ashar, Basrah, Iraq.“
- „31. DIRECTORATE GENERAL OF MINOR PROJECTS AND RURAL ELECTRIFICATION. Adresa: P.O. Box 788, Al-Karradah Al-Sharkiya, Arasat Al-Hindiya no. 81, Building No 137/327, Baghdad, Iraq.“
- „32. DIRECTORATE OF TRAINING CENTRE FOR IRON AND STEEL. Adresa: P.O. Box 421, Basrah Khor Al-Zubair, Basrah, Iraq.“
- „77. MECHANICAL TRAINING CENTRE/NASSIRIYA. Adresa: P.O. Box 65, Nassiriyah, Nassiriyah, Iraq.“
- „144. STATE ENTERPRISE FOR MECHANICAL INDUSTRIES. Adresy: a) P.O. Box 5763, Iskandariya, Iraq; b) P.O. Box 367, Iskandariyah-Babylon Governate, Iraq.“
- „146. STATE ENTERPRISE FOR PHOSPHATES. Adresy: a) P.O. Box 5954, East Gate, Sadoon St., Baghdad, Iraq; b) P.O. Box 5954, South Gate, Al-Kaim, Anbar, Baghdad, Iraq.“
- „156. STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL MARKETING. Adresa: Eastern Karrda, Baghdad, Iraq.“
- „172. STATE ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL MARKETING. Adresa: Karkh, Nisoor Square, Baghdad, Iraq.“
- „173. STATE ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL MECHANIZATION AND AGRICULTURAL SUPPLIES [alias a) STATE ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL MECHANIZATION, b) STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL MECHANIZATION, c) CENTRE FOR AGRICULTURAL MECHANIZATION, d) STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL SUPPLIES]. Adresy: a) P.O. Box 26028, Waziriya, opp Al Bakr University, Baghdad, Iraq; b) P.O. Box 96101, Abu Nuvas St., Baghdad, Iraq; c) P.O. Box 26061, Al Wazeria, Baghdad, Iraq; Swaira-Hafria, Wasst Muhafadha, Iraq; d) P.O. Box 1045, Waziriyah, Baghdad, Iraq.“
- „178. STATE ORGANISATION FOR ELECTRICITY [alias a) STATE ORGANISATION OF ELECTRICITY, SOUTHERN ELECTRICAL REGION; b) STATE ORGANISATION OF ELECTRICITY / DEPARTMENT OF COMPUTING AND STATISTICS]. Adresy: a) Off Jumhuriya St/Building 166, Nafoura Square, P.O. Box 5796, Baghdad, Iraq; b) P.O. Box 230, Basrah, Iraq; c) P.O. Box 14171 Jumhuriya St., Maidan Building No. 9, Baghdad, Iraq.“
- „181. STATE ORGANIZATION FOR FOOD INDUSTRIES. Adresa: P.O. Box 2301, Alwiya, Camp Sarah Khatoon, Baghdad, Iraq.“
- „190. STATE ORGANIZATION OF HOUSING. Adresa: P.O. Box 5824, Jumhuriya Street, Baghdad, Iraq.“
- „199. STEEL AND TIMBER STATE ENTERPRISE (alias STATE TRADING ENTERPRISE FOR STEEL AND TIMBER). Adresa: Arasat Al Hindiya St., Salman Daoud Al Haydar Building, P.O. Box 602, Baghdad, Iraq.“
- „202. VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR ENGINEERING AND METALLIC INDUSTRIES (alias VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR ENGINEERING). Adresa: Iskandariya-Babil, Iraq.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/38**zo 16. januára 2020,****ktorým sa stanovujú technické prevádzkové požiadavky týkajúce sa zaznamenávania, formátu a prenosu informácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 40 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) 2017/2403 umožňuje prijímanie vykonávacích aktov, ktorými sa stanovujú technické prevádzkové požiadavky týkajúce sa zaznamenávania, formátu a prenosu informácií uvedených v hlavách II, III a IV uvedeného nariadenia.
- (2) V článku 40 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl sa stanovuje, že výmena informácií uvedených v hlavách II, III a IV uvedeného nariadenia sa uskutočňuje v elektronickej podobe. Je vhodné stanoviť požiadavky na elektronické vyplňanie a prenos týchto údajov, určiť ich formát, ako aj stanoviť postup týkajúci sa zmien formátu.
- (3) Podľa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/218 ⁽²⁾ sú členské štáty povinné predkladať Komisii informácie o vlastníctve, vlastnostiach plavidla a výstroja a o činnosti rybárskych plavidiel Únie plaviacich sa pod ich vlajkou. Informácie dostupné v tejto databáze by sa mali používať na výmenu informácií o oprávneniach na rybolov v zmysle požiadaviek nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl.
- (4) Informácie uvedené v databáze Únie pre oprávnenia na rybolov zriadenej v súlade s článkom 39 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl môžu obsahovať osobné údaje vrátane identifikátorov a názvov plavidiel a kontaktných údajov vlastníkov plavidiel. Spracúvanie takýchto osobných údajov je nevyhnutné na účinné riadenie výmeny údajov a informácií v zmysle požiadaviek nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl. Vždy a na všetkých úrovniach by sa malo zabezpečiť, aby sa dodržiavali povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov stanovené v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽³⁾ a (EÚ) 2016/679 ⁽⁴⁾. S cieľom zabezpečiť udržateľné riadenie vonkajších rybárskych flotíl a rybolovu vo vodách EÚ plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou tretej krajiny je potrebné uchovávať údaje desať rokov. V určitých prípadoch by sa údaje mali uchovávať dlhšie ako desať rokov.
- (5) Členským štátom by sa mal poskytnúť dostatočný čas na to, aby mohli svoje vnútroštátne systémy prispôsobiť novým požiadavkám na údaje stanoveným v tomto nariadení.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/218 zo 6. februára 2017 o registri rybárskej flotily Únie (Ú. v. EÚ L 34, 9.2.2017, s. 9).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú technické prevádzkové požiadavky týkajúce sa zaznamenávania, formátu a prenosu informácií v zmysle článku 40 ods. 2 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov stanovené v článku 3 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl.
2. Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:
 - a) „databáza rybárskej flotily Únie“ je register, ktorý vedie Komisia a ktorý obsahuje informácie o všetkých rybárskych plavidlách Únie v súlade s vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/218 a je doplnený o dodatočné údaje o plavidlách požadované v žiadostiach o oprávnenie na rybolov podľa nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl;
 - b) „databáza Únie pre oprávnenia na rybolov“ je databáza zriadená v súlade s článkom 39 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl s cieľom zabezpečiť výmenu informácií uvedených v hlavách II a III uvedeného nariadenia.

KAPITOLA II

INFORMÁCIE V DATABÁZE ÚNIE PRE OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

Článok 3

Žiadosti o oprávnenie

1. Pri predkladaní žiadostí o oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 39 ods. 3 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl podávajú členské štáty a tretie krajiny jednu žiadosť na plavidlo, na dohodu, na kategóriu rybolovu a na obdobie.
2. Informácie o plavidlách dostupné v databáze rybárskej flotily Únie sa využívajú v databáze Únie pre oprávnenia na rybolov na zabezpečenie výmeny údajov o oprávneniach na rybolov v zmysle požiadaviek nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl.

Článok 4

Formát vymieňaných informácií

1. Formátom informácií vymieňaných medzi členskými štátmi, tretími krajinami a Komisiou v súlade s článkami 11, 18, 22 a 25 nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl je schéma definícií XML domény FLAP (*Fishing License Authorization & Permit*) podľa normy P1000-9 všeobecného protokolu Organizácie Spojených národov na výmenu informácií o rybolove (*United Nations Fisheries Language for Universal Exchange – UN/FLUX*).
2. Dátové polia, základné prvky a správne naformátované správy v rozšíriteľnom značkovacom jazyku (XML) musia byť v súlade so schémou definícií XML (XSD), ktorá vychádza z normalizačných knižníc UN/FLUX.
3. Používajú sa XSD a kódy uvedené na stránke hlavného registra údajov na webovom sídle Európskej komisie venovanom rybárstvu.

4. Členské štáty použijú vykonávací dokument FLAP dostupný na webovom sídle Európskej komisie venovanom rybárstvu s cieľom zabezpečiť, aby sa do databázy Únie pre oprávnenia na rybolov posielali korektné správy a aby sa dodržiavali správne postupy.

Článok 5

Prenos správ

1. Prenos správ musí byť plne automatický a okamžitý a prebiehať cez prenosový kanál na výmenu údajov o rybolove, ktorý sprístupňuje Komisia.
2. Odosielateľ je zodpovedný za oznamovanie správ v súlade s dohodnutými validačnými a verifikačnými pravidlami stanovenými vo vykonávacom dokumente FLAP.
3. Prijemca správy informuje odosielateľa o prijatí a výsledkoch validácie a verifikácie správy prostredníctvom zaslania správy s odpoveďou.

Článok 6

Zmeny formátov XML a vykonávacích dokumentov

1. O zmenách formátu XML domény UN/FLUX FLAP a vykonávacieho dokumentu FLAP rozhodujú útvary Komisie po dohode s členskými štátmi.
2. Zmeny uvedené v odseku 1 nadobudnú účinnosť najskôr šesť mesiacov a najneskôr 18 mesiacov po tom, ako sa o nich rozhodlo. O presnej lehote rozhodnú útvary Komisie po dohode s členskými štátmi.

Článok 7

Osobné údaje

Osobné údaje uvedené v databáze Únie pre oprávnenia na rybolov sa nesmú uchovávať dlhšie ako desať rokov okrem prípadov, keď sú takéto osobné údaje potrebné na to, aby sa mohli prijať opatrenia v nadväznosti na porušenie predpisov, inšpekciu alebo súdne či správne konanie. V takýchto prípadoch sa osobné údaje môžu uchovávať 20 rokov. Ak sa osobné údaje uchovávajú dlhšie, údaje sa anonymizujú.

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. decembra 2020.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. januára 2020

Za Komisiu
Predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/39**zo 16. januára 2020,****ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz peroxosíranov (persíranov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Platné opatrenia**

- (1) V októbri 2007 Rada uložila nariadením (ES) č. 1184/2007 ⁽²⁾ (ďalej len „pôvodné opatrenia“) konečné antidumpingové clo na dovoz peroxosíranov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“ alebo „Čína“). Dvomi spoločnosťami sa priznalo trhovohospodárske zaobchádzanie, pričom jednej z nich boli poskytnuté individuálne dumpingové clá vo výške 24,5 %. V prípade druhej spoločnosti sa dumping nezistil a spoločnosť bola z opatrení vylúčená. Na všetky ostatné spoločnosti sa vzťahuje sadzba cla vo výške 71,8 %. V decembri 2013 Rada po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1343/2013 ⁽³⁾ predĺžila uplatňovanie antidumpingových opatrení (ďalej len „platné opatrenia“).

1.2. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (2) V nadväznosti na uverejnenie oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti platných opatrení ⁽⁴⁾ spoločnosti RheinPerChemie GmbH a United Initiators GmbH (ďalej len „žiadatelia“), ktorých výroba predstavuje 100 % celkovej výroby peroxosíranov v Únii, požiadali o začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti. Žiadatelia tvrdili, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne malo za následok pokračovanie alebo opätovný výskyt dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.
- (3) Oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* (ďalej len „oznámenie o začatí revízneho prešetrovania“) ⁽⁵⁾ Komisia 17. decembra 2018 oznámila začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti platných opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (4) Komisia začala z vlastného podnetu 26. septembra 2019 prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania platných antidumpingových opatrení spoločnosťou ABC Chemicals (Shanghai) Co. Ltd, v prípade ktorej sa v pôvodnom prešetrovaní dumping nezistil, a zaviedla na dovoz prešetrovaného výrobku uvedenou spoločnosťou registráciu ⁽⁶⁾. Výsledok tohto revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti nemá žiaden vplyv na výsledok prešetrovania obchádzania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21, naposledy zmenené nariadením (EÚ) 2018/825 (Ú. v. EÚ L 143, 7.6.2018, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 265, 11.10.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 338, 17.12.2013, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 110, 23.3.2018, s. 29.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 454, 17.12.2018, s. 7.

⁽⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1584 z 25. septembra 2019, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 1343/2013 na dovoz peroxosíranov (persíranov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa zavádza registrácia takehoto dovozu (Ú. v. EÚ L 246, 26.9.2019, s. 19).

1.3. Prešetrovanie

1.3.1. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (5) Prešetrovanie pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2017 do 30. septembra 2018 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2015 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.3.2. Zainteresované strany

- (6) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania Komisia vyzvala všetky zainteresované strany, aby sa na prešetrovaní zúčastnili. Predovšetkým oslovila žiadateľov, známych vyvážajúcich výrobcov v ČLR, známych neprepojených dovozcov v Únii a orgány ČLR.
- (7) Všetky zainteresované strany boli vyzvané, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v lehotách stanovených v oznámení o začatí revízneho prešetrovania. Zainteresované strany okrem toho dostali možnosť požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

1.3.3. Výber vzorky

- (8) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania Komisia uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku vyvážajúcich výrobcov v ČLR a vzorku neprepojených dovozcov. Len jeden vyvážajúci výrobca – United Initiators (Hefei) Co. Ltd a jeho materská spoločnosť United Initiators (Shanghai) Co., Ltd, sa prihlásili a poskytli požadované informácie. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov preto nebol potrebný.
- (9) Vo fáze začatia prešetrovania sa prihlásilo viacero dovozcov, avšak ani jeden z nich počas obdobia revízneho prešetrovania nedovážal významné množstvá prešetrovaného výrobku. Komisia preto vzorku dovozcov nevybrala.

1.3.4. Dotazníky a overovanie na mieste

- (10) Komisia sprístupnila dotazníky všetkým vývozcom a zaslala dotazníky výrobcom a používateľom v Únii. Komisia zaslala dotazník aj vláde ČLR. Odpovede boli doručené od dvoch výrobcov z Únie a jedného vyvážajúceho výrobcu v ČLR.
- (11) Komisia overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy a na určenie záujmu Únie. Overovania na mieste sa uskutočnili v priestoroch týchto zainteresovaných strán:
- a) Čínsky vyvážajúci výrobca:
- United Initiators (Hefei) Co., Ltd. a s ním prepojená obchodná spoločnosť United Initiators (Shanghai) Co., Ltd.
- b) Výrobcovia z Únie:
- RheinPerChemie GmbH & Co. KG, Nemecko,
 - United Initiators GmbH & Co. KG, Nemecko.

1.3.5. Postup na určenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia

- (12) Vzhľadom na dostatočné dôkazy dostupné v žiadosti o revízne prešetrovanie, ktoré poukazujú na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, Komisia usúdila, že je vhodné začať revízne prešetrovanie so zreteľom na článok 2 ods. 6a základného nariadenia.

- (13) Komisia preto v záujme zhromaždenia údajov potrebných na možné uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia vyzvala v oznámení o začatí revízneho prešetrovania všetkých známych výrobcov v ČLR, aby poskytli informácie požadované v prílohe III k oznámeniu o začatí revízneho prešetrovania v súvislosti so vstupmi použitými na výrobu prešetrovaného výrobku. Jediný výrobca, ktorý zaslal odpovede na účely výberu vzorky, predložil aj informácie požadované v prílohe III.
- (14) Okrem toho, Komisia v snahe získať informácie, ktoré považovala za potrebné na účely svojho prešetrovania v súvislosti s údajnými výraznými deformáciami v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, zaslala dotazník aj čínskej vláde. V uvedenom dotazníku bola čínska vláda vyzvaná, aby poskytla svoje stanoviská k dôkazom, ktoré žiadatelia uviedli vo svojej žiadosti, ku všetkým ostatným dôkazom v spise, ktoré sa týkajú existencie výrazných deformácií, vrátane dôkazov uvedených v pracovnom dokumente útvarov Komisie o výrazných deformáciách v hospodárstve Čínskej ľudovej republiky na účely prešetrovaní na ochranu obchodu (*Commission Staff Working Document on Significant Distortions in the Economy of the People's Republic of China for the Purposes of Trade Defence Investigations*, ďalej len „správa“) (7), ako aj k vhodnosti uplatnenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia v predmetnom prípade. Komisii nebola od čínskej vlády doručená žiadna odpoveď.
- (15) Komisia okrem toho vyzvala všetky zainteresované strany, aby v lehote stanovenej v oznámení o začatí revízneho prešetrovania oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s vhodnosťou uplatnenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia.
- (16) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania Komisia takisto uviedla, že vzhľadom na dostupné dôkazy by mohlo byť potrebné vybrať vhodnú reprezentatívnu krajinu podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia na účely určenia normálnej hodnoty na základe nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt.
- (17) Komisia 15. januára 2019 informovala prostredníctvom prvého záznamu do spisu (8) (ďalej len „záznam z 15. januára“) všetky zainteresované strany o relevantných zdrojoch, ktoré by mohla použiť na určenie normálnej hodnoty, v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. e) druhým odsekom základného nariadenia. Na základe odpovedí s údajmi podľa prílohy III k oznámeniu o začatí revízneho prešetrovania Komisia stanovila zoznam všetkých výrobných faktorov, ako napríklad materiál, energia a pracovná sila, ktoré sa využívajú pri výrobe peroxosíranov. Komisia okrem toho na základe kritérií výberu nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt identifikovala v danej fáze Turecko ako najvhodnejšiu reprezentatívnu krajinu.
- (18) Komisia poskytla všetkým zainteresovaným stranám príležitosť predložiť svoje pripomienky. Komisia dostala pripomienky od žiadateľov.
- (19) Komisia sa uvedenými pripomienkami zaoberala v druhom zázname (9) k zdrojom na určenie normálnej hodnoty zo 6. mája 2019 (ďalej len „záznam zo 6. mája“). V zázname zo 6. mája Komisia bližšie špecifikovala zoznam výrobných faktorov a zopakovala svoj záver, že Turecko je najvhodnejšou reprezentatívnou krajinou podľa článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážky základného nariadenia. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky. Neboli predložené žiadne pripomienky.

2. PREŠETROVANÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Prešetrovaný výrobok

- (20) Prešetrovaným výrobkom sú peroxosírany (persírany) vrátane monopersíranu draselného s pôvodom v ČER, v súčasnosti patriace pod číselné znaky KN 2833 40 00 a ex 2842 90 80 (kód TARIC 2842 90 80 20) (ďalej len „prešetrovaný výrobok“).
- (21) Peroxosírany sa používajú ako aktivátor alebo oxidant v mnohých procesoch. Používajú sa napríklad ako aktivátor polymerizácie pri výrobe polymérov, ako leptadlo pri výrobe dosiek plošných spojov alebo ako bielidlo vo vlasovej kozmetike.

2.2. Podobný výrobok

- (22) Ako sa zistilo v pôvodnom prešetrovaní, peroxosírany predávané výrobným odvetvím Únie v Únii, peroxosírany vyrábané a predávané na domácom trhu v ČER a peroxosírany dovážané do Únie z ČER majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké konečné použitie. Preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

(7) Brusel, 20. 12. 2017 SWD(2017) 483 final/2; k dispozícii na stránke: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

(8) Záznam do spisu z 15. januára, Sherlock č. t19.000129 (k dispozícii vo verejne prístupnom spise).

(9) Záznam do spisu zo 6. mája, Sherlock č. t19.002077 (k dispozícii vo verejne prístupnom spise).

3. PRAVDEPODOBNOSŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

- (23) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia skúmala, či je pravdepodobné, že by uplynutie platnosti platných opatrení viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu z ČĽR.

3.1. Pokračovanie dumpingu dovozu počas obdobia revízieho prešetrovania

3.1.1. Normálna hodnota

- (24) Podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia, „normálna hodnota je spravidla založená na cenách zaplatených alebo obvykle platených v bežnom obchode nezávislými zákazníkmi v krajine vývozu“.
- (25) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, „ak sa [...] zistí, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle písmena b) vo vyvážajúcej krajine nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v tejto krajine, normálna hodnota sa vytvorí výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty“, a táto vytvorená normálna hodnota „musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk“. Ako sa bližšie vysvetľuje ďalej v texte, Komisia v súčasnom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov a vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu zo strany čínskej vlády a na to, že vyvážajúci výrobcovia nepredložili žiadne tvrdenia, bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia primerané.

3.1.2. Existencia výrazných deformácií

3.1.2.1. Úvod

- (26) V článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia sa uvádza: *Výrazné deformácie sú deformácie, ku ktorým dochádza vtedy, keď vykazované ceny alebo náklady vrátane nákladov na suroviny a energiu nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, pretože sú ovplyvnené značným zasahovaním vlády. Pri vyhodnocovaní existencie výrazných deformácií sa prihliada okrem iného na potenciálne dôsledky jedného alebo viacerých z týchto faktorov:*
- príslušný trh zásobovaný do značnej miery podnikmi, ktoré vlastnia, ovládajú, nad ktorými vykonávajú dozor alebo ktoré usmerňujú orgány vyvážajúcej krajiny,
 - prítomnosť štátu vo firmách, ktorá mu umožňuje zasahovať do cien alebo nákladov,
 - diskriminačné verejné politiky alebo opatrenia v prospech domácich dodávateľov alebo iné ovplyvňovanie síl voľného trhu,
 - neexistencia, diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností alebo majetkového práva,
 - deformácia mzdových nákladov,
 - prístup k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu.
- (27) Znamená to, že pri posudzovaní existencie výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia sa prihliada na potenciálny vplyv jedného alebo viacerých z týchto prvkov na ceny a náklady v krajine vyvážajúcej prešetrovaný výrobok. Keďže však tento zoznam nie je kumulatívny, na zistenie výrazných deformácií sa nemusí prihliadať na všetky prvky. Tie isté faktické okolnosti sa navyše môžu použiť na preukázanie existencie jedného alebo viacerých prvkov zo zoznamu. Akýkoľvek záver týkajúci sa výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) musí byť založený na všetkých dostupných dôkazoch. Pri celkovom posúdení existencie deformácií sa do úvahy môže vziať aj všeobecný kontext a situácia vo vyvážajúcej krajine.
- (28) V článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia sa stanovuje, že „ak má Komisia informácie o odôvodnených známkach novej existencie výrazných deformácií uvedených v písmene b) v určitej krajine alebo v určitom odvetví v danej krajine a ak je to vhodné na účinné uplatňovanie tohto nariadenia, Komisia vypracuje, zverejní a pravidelne aktualizuje správu s opisom trhových podmienok uvedených v písmene b) v danej krajine alebo odvetví“.

- (29) Podľa tohto ustanovenia Komisia vydala správu (pozri odôvodnenie 14), v ktorej poukazuje na existenciu značného zasahovania vlády na viacerých úrovniach hospodárstva v ČLR vrátane konkrétnych deformácií v mnohých kľúčových výrobných faktoroch (ako napr. pôda, energia, kapitál, suroviny a práca), ako aj v konkrétnych odvetviach vrátane odvetvia peroxosíranov. Správa bola vo fáze začatia prešetrovania vložená do vyšetrovacieho spisu.
- (30) V žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti (ďalej len „žiadosť“) boli poskytnuté dodatočné dôkazy o výrazných deformáciách v odvetví peroxosíranov v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b), ktoré dopĺňajú správu. Žiadatelia poskytli dôkazy o tom, že výroba a predaj prešetrovaného výrobku je ovplyvnená (aspoň potenciálne) deformáciami uvedenými v správe, najmä vysokými mierami zasahovania štátu v odvetví peroxosíranov.

3.1.2.2. Výrazné deformácie s vplyvom na ceny a náklady na domácom trhu v ČLR: všeobecný hospodársky kontext

- (31) Čínsky hospodársky systém je založený na koncepcii „socialistického trhového hospodárstva“. Táto koncepcia je zakotvená v čínskej ústave a určuje spôsob správy hospodárskych záležitostí v ČLR. Hlavnou zásadou je „socialistické verejné vlastníctvo výrobných prostriedkov, t. j. všeludové vlastníctvo a kolektívne vlastníctvo pracujúceho ľudu“. Štátne hospodárstvo sa považuje za „vedúcu silu národného hospodárstva“ a štát má mandát na „zabezpečenie jeho konsolidácie a rastu“⁽¹⁰⁾. Celkové nastavenie čínskeho hospodárstva preto nielenže umožňuje značné zasahovanie vlády do hospodárstva, ale takéto zasahovanie je výslovne nariadené. Koncepcia nadradenosti verejného vlastníctva nad súkromným vlastníctvom preniká celým právnym systémom a zdôrazňuje sa ako všeobecná zásada vo všetkých kľúčových právnych predpisoch. Najlepším príkladom je čínsky zákon o vlastníctve: odkazuje sa v ňom na primárne štádium socializmu a štát sa v ňom poveruje, aby presadzoval základný hospodársky systém, v ktorom zohráva dominantnú úlohu verejné vlastníctvo. Iné formy vlastníctva sú tolerované, pričom právny poriadok im umožňuje, aby sa rozvíjali popri štátnom vlastníctve⁽¹¹⁾.
- (32) Okrem toho sa podľa čínskeho právneho poriadku socialistické trhové hospodárstvo rozvíja pod vedením Komunistickej strany Číny. Štruktúry čínskeho štátu a Komunistickej strany Číny sú vzájomne prepojené na každej úrovni (právnej, inštitucionálnej a personálnej) a vytvárajú mimoriadne komplexnú štruktúru, v ktorej sa úlohy Komunistickej strany Číny a štátu nedajú oddeliť. Po zmene čínskej ústavy v marci 2018 sa na vedúcu úlohu Komunistickej strany Číny kladie ešte väčší dôraz, čo potvrdzuje aj text článku 1 ústavy. Za pôvodnú prvú vetu ustanovenia: „[s]ocialistické zriadenie je základným systémom Čínskej ľudovej republiky“, bola doplnená nová veta, ktorá znie takto: „[u]rčujúcim prvkom socializmu charakteristického pre Čínu je vedúca úloha Komunistickej strany Číny⁽¹²⁾“. Je to názorný príklad kontroly Komunistickej strany Číny nad hospodárskym systémom v ČLR. Táto kontrola je neoddeliteľnou súčasťou čínskeho systému a presahuje to, čo je obvyklé v iných krajinách, v ktorých vlády uplatňujú všeobecnú makroekonomickú kontrolu, v rámci ktorej ale voľne pôsobia trhové sily.
- (33) Po prvé, na úrovni celkovej administratívnej kontroly sa smerovanie čínskeho hospodárstva riadi komplexným systémom priemyselného plánovania, ktorý ovplyvňuje všetky hospodárske činnosti v krajine. Všetky tieto plány zahŕňajú komplexnú a zložitú sústavu odvetví a prierezových politík a sú prítomné na všetkých úrovniach štátnej správy. Plány na úrovni provincií sú podrobné, zatiaľ čo v národných plánoch sa stanovujú širšie ciele. V plánoch sú vymedzené aj nástroje na podporu príslušných priemyselných odvetví/ktorov, ako aj časové rámce, v ktorých sa majú ciele dosiahnuť. Niektoré plány obsahujú výslovne stanovené výkonnostné ciele. Na základe týchto plánov sa jednotlivé priemyselné odvetvia a/alebo projekty zvolia za (pozitívne alebo negatívne) priority v súlade s prioritami vlády a priradia sa im konkrétne rozvojové ciele (modernizácia priemyslu, expanzia do zahraničia atď.). Hospodárske subjekty, tak súkromné, ako aj štátom vlastnené, musia efektívne prispôbovať svoje podnikateľské činnosti reáliám, ktoré ukladá systém plánovania. Nielen z dôvodu záväznosti plánov, ale aj preto, že sa príslušné čínske orgány na všetkých úrovniach verejnej správy pridŕžajú systému plánov a zodpovedajúcim spôsobom využívajú právomoci, ktoré im boli zverené, sú hospodárske subjekty vedené k tomu, aby plnili priority stanovené v plánoch⁽¹³⁾.

⁽¹⁰⁾ Správa, s. 6 – 7.

⁽¹¹⁾ Správa, s. 10.

⁽¹²⁾ Pozri <http://en.pkulaw.cn/display.aspx?cgid=311950&lib=law>.

⁽¹³⁾ Správa, s. 41, 73 – 74.

- (34) Po druhé, pokiaľ ide o pridelovanie finančných zdrojov, finančný systém Číny ovládajú štátom vlastnené komerčné banky. Tieto banky musia pri vytváraní a vykonávaní svojich úverových politík postupovať v súlade s cieľmi priemyselnej politiky vlády namiesto toho, aby v prvom rade posúdili ekonomické prínosy daného projektu (pozri aj oddiel 3.3.2.9 ďalej) ⁽¹⁴⁾. To isté platí aj vo vzťahu k ostatným zložkám čínskeho finančného systému, ako napr. akciové trhy, trhy s dlhopismi, trhy so súkromným vlastným kapitálom atď. Hoci to má v tomto prípade menší dosah než v prípade bankového sektora, nie sú inštitucionálne a prevádzkovo zriadené tak, aby maximalizovali efektívne fungovanie finančných trhov, ale aby zabezpečovali kontrolu a umožňovali zasahovanie zo strany štátu a Komunistickej strany Číny ⁽¹⁵⁾.
- (35) Po tretie, pokiaľ ide o regulačné prostredie, zásahy štátu do hospodárstva majú viaceré foriem. Napríklad pravidlá verejného obstarávania sa pravidelne používajú na dosahovanie politických cieľov, ktoré sú iné než ekonomická efektívnosť, čím oslabujú trhové zásady v tejto oblasti. V príslušných právnych predpisoch sa konkrétne stanovuje, že verejné obstarávanie sa má vykonávať tak, aby sa uľahčilo dosahovanie cieľov vytýčených v štátnych politikách. Povaha týchto cieľov však nie je presne vymedzená, čo rozhodovacím orgánom ponecháva široký priestor na voľné rozhodovanie ⁽¹⁶⁾. Podobne aj v oblasti investícií si čínska vláda udržiava značnú kontrolu nad smerovaním a veľkosťou štátnych aj súkromných investícií a značný vplyv v tomto ohľade. Orgány využívajú preverovanie investícií, ako aj rôzne investičné stimuly, obmedzenia a zákazy, ktoré im slúžia ako dôležitý nástroj na podporu cieľov priemyselnej politiky, ako je napr. zachovanie kontroly štátu nad kľúčovými sektormi alebo posilnenie domáceho výrobného odvetvia ⁽¹⁷⁾.
- (36) Možno teda zhrnúť, že čínsky hospodársky model sa zakladá na určitých základných axiómami, ktorými sa zaisťuje a podporuje široká škála zásahov vlády. Takéto značné zasahovanie vlády je v rozpore s voľným pôsobením trhových síl, v dôsledku čoho sa deformuje efektívne rozdeľovanie zdrojov v súlade s trhovými zásadami ⁽¹⁸⁾.

3.1.2.3. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia: príslušný trh zasobovaný do značnej miery podnikmi, ktoré vlastní, ovládajú, nad ktorými vykonávajú dozor alebo ktoré usmerňujú orgány vyvážajúcej krajiny

- (37) Podniky, ktoré vlastní, ovláda a nad ktorými vykonáva dozor alebo ktoré usmerňuje štát, predstavujú v ČĽR podstatnú časť hospodárstva.
- (38) Jediný čínsky výrobca peroxosíranov, ktorý spolupracoval s Komisiou v tomto prešetrovaní, je v súkromnom vlastníctve. Komisia nemá presné informácie o vlastnickej štruktúre ďalších spoločností, ktoré pôsobia v ČĽR v odvetví peroxosíranov.
- (39) Pokiaľ ide o ovládanie, politický dozor alebo usmerňovanie zo strany štátu, vláda a Komunistická strana Číny udržiavajú štruktúry, ktorými zabezpečujú svoj neustály vplyv v podnikoch. Štát (a v mnohých ohľadoch aj Komunistická strana Číny) nielen aktívne formuluje všeobecné hospodárske politiky a dohliada na ich realizáciu jednotlivými podnikmi, ale osobuje si aj právo zúčastňovať sa na ich prevádzkovom rozhodovaní. Prvky, ktoré poukazujú na existenciu kontroly vlády nad podnikmi v odvetví peroxosíranov, sa podrobnejšie rozoberajú v oddiele 3.1.2.4. Vysoká miera kontroly a zasahovania vlády do odvetvia chemického priemyslu, ako sa opisuje ďalej, bráni aj súkromným výrobcam peroxosíranov, aby fungovali za trhových podmienok.

3.1.2.4. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia: prítomnosť štátu vo firmách, ktorá mu umožňuje zasahovať do cien alebo nákladov

- (40) Čínska vláda môže zasahovať do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách. Ako je stanovené v čínskych zákonoch, bunky Komunistickej strany Číny v podnikoch, a to štátom vlastnených, ako aj súkromných, sú ďalším kanálom, cez ktorý môže štát zasahovať do obchodných rozhodnutí. Podľa čínskeho práva obchodných spoločností sa má v každej spoločnosti zriadiť podniková organizácia Komunistickej strany Číny (s najmenej tromi

⁽¹⁴⁾ Správa, s. 120 – 121.

⁽¹⁵⁾ Správa, s. 122 – 135.

⁽¹⁶⁾ Správa, s. 167 – 168.

⁽¹⁷⁾ Správa, s. 169 – 170, 200 – 201.

⁽¹⁸⁾ Správa, s. 15 – 16, s. 50, s. 84, s. 108 – 9.

členmi Komunistickej strany Číny, ako sa uvádza v stanovách tejto strany⁽¹⁹⁾, pričom daná spoločnosť má zabezpečiť na činnosť tejto straníckej organizácie potrebné podmienky. Objavujú sa aj informácie, že Komunistická strana Číny vyvíja tlak na súkromné spoločnosti, aby kládli patriotizmus na prvé miesto a dodržiavali stranícku disciplínu⁽²⁰⁾. Podľa informácií z roku 2017 pôsobili stranícke bunky v 70 % z približne 1,86 milióna súkromných spoločností, pričom sa vyvíja čoraz väčší tlak, aby tieto organizácie Komunistickej strany Číny mali pri obchodných rozhodnutiach spoločností, v ktorých pôsobia, posledné slovo⁽²¹⁾. Tieto pravidlá sa uplatňujú všeobecne v celom čínskom hospodárstve. Komisia zistila, že tieto pravidlá sa uplatňujú aj na výrobcov peroxosíranov a na dodávateľov ich vstupov.

- (41) V pôvodnom prešetrovaní týkajúcom sa peroxosíranov sa konkrétne v prípade jednej spoločnosti zistilo, že väčšina členov predstavenstva vrátane predsedu, ktorý v spoločnosti vlastnil významný podiel, zostala tá istá ako pred privatizáciou a vymenoval ju štát. Takisto sa zistilo, že sú členmi Komunistickej strany Číny. Okrem toho sa zistilo, že spoločnosť nedokázala zdokumentovať platbu za podiely počas privatizačného procesu⁽²²⁾.
- (42) V prípade inej spoločnosti, o ktorej sa zistilo, že bola založená ako štátom vlastnený podnik, ktorý bol sprivatizovaný v roku 2000, sa v pôvodnom prešetrovaní ukázalo, že traja zamestnanci, ktorí boli pred privatizáciou vo vedení, viedli privatizáciu a ponechali si kontrolu nad hlavnými rozhodovacími orgánmi spoločnosti. Zistilo sa, že tieto tri osoby boli členmi Komunistickej strany Číny⁽²³⁾. Pokiaľ ide o tretiu spoločnosť, ktorá bola predmetom pôvodného prešetrovania, zistilo sa, že kapitál, ktorý sa použil na jej založenie, pochádzal z podnikov v spoločnom vlastníctve, ktoré spravoval súčasný predseda spoločnosti⁽²⁴⁾.
- (43) Na trh má ďalej rušivý vplyv prítomnosť štátu na finančných trhoch a jeho zasahovanie do nich (pozri aj oddiel 3.3.2.8 ďalej), ako aj do poskytovania surovín a vstupov⁽²⁵⁾.
- (44) Na základe všetkých uvedených skutočností a vzhľadom na to, že chýbajú informácie, ktoré by odporovali uvedeným úvahám, Komisia dospela k záveru, že prítomnosť štátu vo firmách v odvetví peroxosíranov, ako aj vo finančnom sektore a iných odvetviach vstupov, v kombinácii s rámcom opísaným v oddiele 3.3.2.3 a nasledujúcich oddieloch, umožňuje čínskej vláde zasahovať do cien a nákladov.

3.1.2.5. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) tretej zarážky základného nariadenia: diskriminačné verejné politiky alebo opatrenia v prospech domácich dodávateľov alebo iné ovplyvňovanie síl voľného trhu

- (45) Smerovanie čínskeho hospodárstva je do značnej miery určované prepracovaným systémom plánovania, ktorý stanovuje priority a predpisuje ciele, na ktoré sa musia ústredné štátne orgány a miestne samosprávy zamerať. Príslušné plány existujú na všetkých úrovniach štátnej správy a pokrývajú prakticky všetky hospodárske odvetvia, pričom ciele stanovené plánovacími nástrojmi sú záväzné a orgány na každej správnej úrovni monitorujú plnenie plánov príslušnými orgánmi štátnej správy na nižšej úrovni. Z celkového hľadiska tento systém plánovania v ČLR vedie k tomu, že zdroje smerujú do odvetví, ktoré vláda určila za strategické, resp. inak politicky významné, namiesto toho, aby boli pridelované v súlade s trhovými silami⁽²⁶⁾.
- (46) Najúplnejším a najpodrobnejším politickým dokumentom, ktorý sa týka čínskeho chemického odvetvia, je 13. päťročný plán pre petrochemický a chemický priemysel (2016 – 2020) (ďalej len „plán“). Napríklad, pokiaľ ide o amoniak, kľúčovú surovinu pre peroxosírany, v pláne sa vyzýva k zameraniu sa na posilnenie budovania druhej fázy závodu v Cangzhou Zhengyuan na výrobu 600 000 ton amoniaku⁽²⁷⁾. V pláne sa stanovuje, že v zásade sa nemá vybudovať žiaden nový závod na výrobu syntetického amoniaku, v ktorom by sa ako surovina používalo bezdymové kusové uhlie a zemný plyn. Dôraz sa má klásť skôr na budovanie konkurenčnej výhody odvetvia ta, že sa vytvoria nové prepojenia v priemyselnom reťazci, ako napríklad medzi uhlíkovým a chemickým odvetvím⁽²⁸⁾. V pláne sa tiež presadzujú systémy technológií a zariadení na zabezpečenie ročnej produkcie, ktorá by presahovala jeden milión ton syntetického amoniaku a syntetického metanolu⁽²⁹⁾.

⁽¹⁹⁾ Správa, s. 26.

⁽²⁰⁾ Správa, s. 31 – 2.

⁽²¹⁾ <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU>.

⁽²²⁾ Správa, s. 431.

⁽²³⁾ Správa, s. 431.

⁽²⁴⁾ Správa, s. 431.

⁽²⁵⁾ Správa, s. 111 – 150.

⁽²⁶⁾ Správa, s. 41 – 42, 83.

⁽²⁷⁾ Správa, s. 69.

⁽²⁸⁾ Správa, s. 409.

⁽²⁹⁾ Správa, s. 411.

- (47) Pokiaľ ide o ďalšiu kľúčovú surovinu, a to kyselinu sírovú, 13. päťročný plán pre petrochemický priemysel v provincii Hebei je príkladom toho, ako sa politické ciele presúvajú z celoštátnej úrovne na ďalšiu správnu úroveň. V nadväznosti na preskúmanie výsledkov, ktoré sa dosiahli v rámci 12. päťročného plánu, sú v tomto pláne identifikované hlavné problémy pre nadchádzajúce päťročné obdobie, ako napríklad potreba zlepšiť štruktúru výrobkov⁽³⁰⁾.
- (48) Pokiaľ ide o ďalšiu surovinu, a to hydroxid draselný, draselné soli sú uvedené v 13. päťročnom pláne pre nerastné suroviny. V pláne sú identifikované viaceré problémy v odvetví ťažby: vládne zásahy do rozdeľovania zdrojov sú stále relatívne početné, trhové zásady uplatniteľné na ťažobné práva sú neúplné, moderný ťažobný trhový systém ešte nie je dokončený⁽³¹⁾. Draselná soľ je jedným z nerastov, ktoré sú určené za „strategické“. Jedným z výslovných cieľov plánu je konsolidovať bázy draselnej soli v oblastiach Qinghai Chaerhan a Xinjiang Lopnur, aby bolo možné udržať sebestačnosť krajiny na úrovni 55 % až 60 % a kontrolovať intenzitu ťažby draselnej soli a ďalšie zvyšovania výrobných kapacít⁽³²⁾.
- (49) Okrem toho štát ďalšími rozličnými zásahmi ovplyvňuje dodávateľský reťazec v celej Číne v oblasti hlavných surovín a energie. V odvetví elektrickej energie existuje vysoká miera štátneho zasahovania, nadmerná kapacita, diferencované a/alebo preferenčné ceny elektrickej energie na účely zníženia faktúr za elektrinu pre odvetvie peroxosíranov v Číne⁽³³⁾. Pokiaľ ide o síran amónny, v tejto oblasti existujú subvenčné schémy, najmä programy v oblasti daní, poskytovania pôdy, úverové programy, granty, ako aj ďalšie programy⁽³⁴⁾. Pokiaľ ide o hydroxid sodný (žieravá sóda): elektrická energia sa poskytuje za nižšie sadzby⁽³⁵⁾.
- (50) Považuje sa teda za preukázané, že čínska vláda má zavedené verejné politiky, ktoré ovplyvňujú voľné pôsobenie trhových síl, pokiaľ ide o produkciu surovín, ktoré sa používajú v odvetví peroxosíranov. Takéto opatrenia bránia normálnemu fungovaniu trhových síl.
- 3.1.2.6. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia: neexistencia, diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností alebo majetkového práva
- (51) Podľa informácií v spise sa čínsky konkurzný systém zdá nedostatočný, pokiaľ ide o dosahovanie jeho hlavných cieľov, ako je spravodlivé uspokojenie pohľadávok a dlhov a ochrana zákonných práv a záujmov veriteľov a dlžníkov. Príčinou je podľa všetkého skutočnosť, že aj keď čínske konkurzné právo formálne vychádza z podobných zásad ako v zodpovedajúcich právnych predpisoch v iných krajinách, čínsky systém sa vyznačuje systematicky neuspokojivým presadzovaním práva. Počet konkurzov zostáva tradične nízky v pomere k veľkosti hospodárstva krajiny, a to v neposlednom rade aj z dôvodu, že insolvenčné konania sú poznačené viacerými nedostatkami, ktoré v praxi pôsobia odrádzajúco pri podávaní žiadosti o konkurz. Okrem toho štát stále zohráva silnú a aktívnu úlohu v insolvenčnom konaní, pričom nezriedka priamo ovplyvňuje jeho výsledok⁽³⁶⁾.
- (52) Nedostatky v systéme vlastníckych práv sú okrem toho obzvlášť zreteľné vo vzťahu k vlastníctvu pôdy a k právam na užívanie pôdy v ČĽR⁽³⁷⁾. Všetku pôdu vlastní čínsky štát (pozemky na vidieku sú v kolektívnom vlastníctve a mestské pozemky vo vlastníctve štátu). Jej pridelovanie závisí výlučne od štátu. V krajine existujú právne ustanovenia, ktorých cieľom je udeľovať práva na užívanie pôdy transparentným spôsobom a za trhové ceny, napr. zavedením ponukových konaní. Tieto ustanovenia sa však často nedodržiavajú a niektorí kupujúci získavajú pôdu zadarmo alebo za sadzby, ktoré sú nižšie ako trhové⁽³⁸⁾. Okrem toho orgány pri pridelovaní pôdy často sledujú konkrétne politické ciele vrátane vykonávania hospodárskych plánov⁽³⁹⁾.
- (53) Zdá sa teda, že čínske predpisy v oblasti konkurzného a majetkového práva nefungujú tak, ako by mali, čo spôsobuje deformácie, keď sa platobne neschopné firmy udržiavajú nad vodou, ako aj deformácie pri poskytovaní a nadobúdaní pôdy v ČĽR. Tieto právne predpisy sa uplatňujú aj v súvislosti s odvetvím peroxosíranov a dodávateľmi jeho surovín. V súvislosti s dvoma výrobcami peroxosíranov Komisia zistila, že deformácie sa

⁽³⁰⁾ Správa, s. 66.

⁽³¹⁾ Správa, s. 267 – 268.

⁽³²⁾ Správa, s. 271.

⁽³³⁾ Správa, s. 217 – 234.

⁽³⁴⁾ Správa, s. 431.

⁽³⁵⁾ Správa, s. 223, 231, 408 a 412.

⁽³⁶⁾ Správa, s. 138 – 149.

⁽³⁷⁾ Správa, s. 216.

⁽³⁸⁾ Správa, s. 213 – 215.

⁽³⁹⁾ Správa, s. 209 – 211.

preniesli z netrhového hospodárstva, najmä pokiaľ ide o cenu získaných práv na užívanie pôdy⁽⁴⁰⁾. Nedávne prešetovania v iných odvetviach tiež potvrdili udeľovanie práv na užívanie pôdy za nižšiu než primeranú odplatu⁽⁴¹⁾.

- (54) So zreteľom na uvedené skutočnosti a nespoluprácu v tejto veci Komisia dospela k záveru, že v odvetví peroxosíranov existuje diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov v oblasti konkurzného a majetkového práva.

3.1.2.7. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia: deformácia mzdových nákladov

- (55) Systém miezd založených na trhových princípoch sa v ČLR nemôže naplno rozvíjať, pretože pracovníkom a zamestnávateľom sa bráni vo výkone ich práv na kolektívne organizovanie sa. ČLR neratifikovala viacero základných dohôrov Medzinárodnej organizácie práce, a to najmä dohovorov súvisiacich so slobodou združovania a s kolektívnym vyjednávaním⁽⁴²⁾. Podľa celoštátneho práva pôsobí len jedna odborová organizácia. Táto organizácia však nie je nezávislá od štátnych orgánov a jej zapájanie sa do kolektívneho vyjednávania a ochrany práv pracovníkov je stále len rudimentárne⁽⁴³⁾. Mobilitu čínskej pracovnej sily okrem toho sťažuje aj systém registrácie domácností, ktorý obmedzuje prístup k plnej škále dávok sociálneho zabezpečenia a iných dávok len na miestnych obyvateľov v danej správnej oblasti. Vedie to zvyčajne k tomu, že pracovníci, ktorí nemajú bydlisko registrované v danej lokalite, majú krehkú pozíciu v zamestnaní a nižší príjem než držitelia miestnej registrácie bydliska⁽⁴⁴⁾. Tieto zistenia poukazujú na deformáciu mzdových nákladov v ČLR.

- (56) Nič v spise týkajúcom sa tohto prešetovania nepreukázalo, že sa na odvetvie peroxosíranov nevzťahuje systém čínskeho pracovného práva. V skutočnosti sa zdá, že aj toto odvetvie ovplyvňujú deformácie mzdových nákladov jednak priamo (pri výrobe prešetrovaného výrobku), ako aj nepriamo (pri prístupe ku kapitálu alebo k vstupom od spoločností, ktoré podliehajú rovnakému pracovnoprávnemu systému v ČLR).

- (57) Na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že mzdové náklady v odvetví peroxosíranov, a to aj v súvislosti s prešetrovaným výrobkom, boli deformované.

3.1.2.8. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia: prístup k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu

- (58) Prístup obchodných subjektov ku kapitálu v ČLR je poznačený rôznymi deformáciami.

- (59) Po prvé, čínsky finančný systém sa vyznačuje silným postavením štátom vlastnených bánk⁽⁴⁵⁾, ktoré pri poskytovaní prístupu k financovaniu zohľadňujú iné kritériá než hospodársku životaschopnosť projektu. Podobne ako štátom vlastnené nefinančné podniky, aj banky sú stále prepojené so štátom, a to nielen prostredníctvom vlastníckych, ale aj osobných vzťahov (vrcholové vedenie vo veľkých štátom vlastnených finančných inštitúciách vymenúva v konečnom dôsledku Komunistická strana Číny)⁽⁴⁶⁾, a takisto rovnako ako štátom vlastnené nefinančné podniky aj banky pravidelne vykonávajú verejné politiky, ktoré skoncipovala vláda. Banky si takýmto spôsobom plnia svoju výslovnú zákonnú povinnosť vykonávať svoju podnikateľskú činnosť v súlade s potrebami národného hospodárskeho a sociálneho rozvoja a na základe usmernení priemyselných politík štátu⁽⁴⁷⁾. Túto situáciu ešte zhoršujú ďalšie pravidlá, na základe ktorých sa financie smerujú do odvetví, ktoré vláda označila za podporované alebo inak významné⁽⁴⁸⁾.

⁽⁴⁰⁾ Pozri odôvodnenie 58 nariadenia Komisie (ES) č. 390/2007 (Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 6).

⁽⁴¹⁾ Pozri odôvodnenia 478 – 493 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/1690 (Ú. v. EÚ L 283, 12.11.2018, s. 1).

⁽⁴²⁾ Správa, s. 332 – 337.

⁽⁴³⁾ Správa, s. 336.

⁽⁴⁴⁾ Správa, s. 337 – 341.

⁽⁴⁵⁾ Správa, s. 114 – 117.

⁽⁴⁶⁾ Správa, s. 119.

⁽⁴⁷⁾ Správa, s. 120.

⁽⁴⁸⁾ Správa, s. 121 – 122, 126 – 128, 133 – 135.

- (60) Hoci treba uznať, že môžu existovať rôzne právne nástroje odkazujúce na potrebu dodržiavať obvyklé bankové postupy a prudenciálne pravidlá, ako napríklad nutnosť posúdenia úverovej bonity dlžníka, z príslušných dôkazov vyplýva, že tieto ustanovenia zohrávajú pri uplatňovaní týchto rôznych právnych nástrojov len vedľajšiu úlohu⁽⁴⁹⁾. Na základe zistení v predchádzajúcich prešetrovaniach na ochranu obchodu sa tiež dospelo k rovnakému záveru⁽⁵⁰⁾.
- (61) Dlhopisové a úverové ratingy sú navyše často skreslené, a to z viacerých dôvodov, okrem iného aj preto, že posúdenie rizika je ovplyvnené strategickým významom firmy pre čínsku vládu a silou implicitnej vládnej záruky. Odhady jasne naznačujú, že čínske úverové ratingy systematicky zodpovedajú nižším medzinárodným ratingom⁽⁵¹⁾.
- (62) To má za následok zvýhodnené poskytovanie úverov štátom vlastneným podnikom, veľkým a náležite prepojeným súkromným firmám a firmám v kľúčových priemyselných odvetviach, čo znamená, že dostupnosť kapitálu a náklady naň nie sú rovnaké pre všetky subjekty na trhu.
- (63) Po druhé, náklady na prijaté úvery a pôžičky sa v snahe podporiť rast investícií udržiavali na umelo nízkej úrovni. To viedlo k nadmernému využívaniu kapitálových investícií s čoraz nižšou návratnosťou investícií. Túto skutočnosť dokladá nedávny nárast zadlženosti podnikov v štátnom sektore napriek výraznému poklesu ziskovosti, čo svedčí o tom, že mechanizmy uplatňované v bankovom systéme nefungujú štandardným komerčným spôsobom.
- (64) Po tretie, hoci v októbri 2015 sa dosiahla liberalizácia nominálnych úrokových sadzieb, cenové signály stále nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, ale sú ovplyvnené vládou vyvolanými deformáciami. Podiel úverov poskytnutých pri referenčnej úrokovej sadzbe, resp. pod ňou, predstavuje totiž aj naďalej 45 % zo všetkých poskytnutých úverov a podľa všetkého sa viac využívajú ciele úvery, pretože tento podiel sa od roku 2015 markantne zvýšil napriek zhoršujúcim sa hospodárskym podmienkam⁽⁵²⁾. Umelo nízke úrokové sadzby vedú k podhodnocovaniu ceny kapitálu a následne k jeho nadmernému užívaniu.
- (65) Celkový nárast úverov v ČĽR poukazuje na zhoršujúcu sa efektívnosť pridelovania kapitálu bez akýchkoľvek náznakov sprísnenia úverových podmienok, ktoré by sa dalo očakávať v nedeformovanom trhovom prostredí. V dôsledku toho sa v uplynulých rokoch prudko zvýšilo množstvo nesplácaných úverov. V situácii zvyšovania rizikovej zadlženosti sa čínska vláda rozhodla vyhýbať sa úverovým zlyhaniam. Následne sa problémy s nedobytnými pohľadávkami riešili prolongovaním, v dôsledku čoho vznikli tzv. zombie spoločnosti, alebo prevodom vlastníctva dlhu (napr. prostredníctvom fúzií alebo konverzie dlhu na kapitál) bez toho, aby sa nutne odstránil celkový problém s dlhom alebo riešili jeho hlavné príčiny⁽⁵³⁾.
- (66) Aj napriek nedávnym krokom, ktoré sa podnikli v snahe liberalizovať trh, je systém poskytovania úverov pre podnikových klientov v ČĽR poznačený zásadnými systematickými problémami a deformáciami, ktoré vyplývajú z pretrvávajúcej všadeprítomnej úlohy štátu na kapitálových trhoch.
- (67) Nič v spise týkajúcom sa tohto prešetrovania nepreukázalo, že výrobcovia peroxosíranov a/alebo dodávatelia surovín a ďalších vstupov neprofítujú z tohto finančného systému.
- (68) So zreteľom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že výrobcovia peroxosíranov mali prístup k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu.

3.1.2.9. Systémový charakter opísaných deformácií

- (69) Komisia poznamenala, že deformácie opísané v správe sa neobmedzujú na žiadne konkrétne priemyselné odvetvie. Z dostupných dôkazov naopak vyplýva, že skutočnosti a črty čínskeho systému, ako sú opísané v predchádzajúcich oddieloch 3.1.2.1 až 3.1.2.8, ako aj v častiach A a B správy, sa uplatňujú v celej krajine a naprieč odvetviami hospodárstva.

⁽⁴⁹⁾ Správa, s. 121 – 122, 126 – 128, 133 – 135.

⁽⁵⁰⁾ Správa, s. 362 – 3.

⁽⁵¹⁾ Správa, s. 127.

⁽⁵²⁾ *OECD Economic Surveys: China 2017* (Hospodárske prieskumy OECD: Čína 2017), OECD Publishing, Paríž, s. 22. Podrobné údaje sa nachádzajú aj v správe vydanéj Čínskou ľudovou bankou *China Quarterly Monetary Policy Report* (Štvrtročná správa o menovej politike v Číne). Správa, s. 241.

⁽⁵³⁾ Správa, s. 252 – 255.

- (70) Na výrobu peroxosíranov sú potrebné kľúčové suroviny. Keď výrobcovia nakupujú/zazmluvňujú tieto vstupy, ceny, ktoré platia (a ktoré sa zaznamenávajú ako ich náklady), sú jednoznačne vystavené rovnakým systémovým deformáciám, aké už boli spomenuté. Napríklad dodávatelia vstupov zamestnávajú pracovnú silu, ktorá je ovplyvnená týmito deformáciami. Môžu si požičať peniaze, ktoré podliehajú deformáciám vo finančnom sektore, resp. pri pridelovaní kapitálu. Okrem toho podliehajú systému plánovania, ktorý sa uplatňuje na všetkých úrovniach štátnej správy a vo všetkých odvetviach.
- (71) V dôsledku toho nielenže nemožno použiť predajné ceny peroxosíranov na domácom trhu, ale skreslené sú aj všetky náklady na vstupy (vrátane surovín, energie, pôdy, financovania, práce atď.), pretože tvorba ich cien je ovplyvnená značným zasahovaním vlády, ako sa opisuje vyššie. Zásahy vlády opísané v súvislosti s pridelovaním kapitálu, pôdou, prácou, energiou a surovinami sú totiž prítomné v celej ČĽR. To napríklad znamená, že vstup, ktorý bol sám osebe vyrobený v ČĽR kombináciou rôznych výrobných faktorov, je vystavený výrazným deformáciám.

3.1.2.10. Záver

- (72) Analýza uvedená v oddieloch 3.1.2.2 až 3.1.2.9, ktorá zahŕňa preskúmanie všetkých dostupných dôkazov o zasahovaní ČĽR do hospodárstva krajiny vo všeobecnosti, ako aj o jej zasahovaní do odvetvia peroxosíranov (vrátane prešetrovaného výrobku), preukázala, že ceny alebo náklady vrátane nákladov na suroviny, energiu a prácu nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, pretože sú ovplyvnené značným zasahovaním vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia. Na základe toho a vzhľadom na skutočnosť, že vláda ČĽR nespolupracovala a vyvážajúci výrobcovia z ČĽR poskytli obmedzené informácie o týchto záležitostiach, Komisia dospela k záveru, že na stanovenie normálnej hodnoty nie je v tomto prípade vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu.
- (73) Komisia preto pristúpila k vytvoreniu normálnej hodnoty výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty, čiže v tomto prípade postupovala na základe zodpovedajúcich nákladov na výrobu a predaj v primeranej reprezentatívnej krajine v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, ako sa rozoberá v ďalšom oddiele. Komisia pripomenula, že nebolo predložené žiadne tvrdenie, podľa ktorého niektoré náklady na domácom trhu neboli deformované v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) tretej zarážky základného nariadenia.

3.1.3. Reprezentatívna krajina

- (74) Komisia sa pri výbere reprezentatívnej krajiny opierala o tieto kritériá:
- úroveň hospodárskeho rozvoja podobná ČĽR. Komisia na tento účel posúdila krajiny, ktoré majú podľa databázy Svetovej banky ⁽⁵⁴⁾ podobný hrubý národný dôchodok na obyvateľa ako ČĽR;
 - výroba prešetrovaného výrobku v danej krajine;
 - dostupnosť príslušných verejných údajov v danej krajine;
 - ak je možných reprezentatívnych krajín viac, v relevantnom prípade sa uprednostní krajina s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany.
- (75) Na základe údajov, ktoré má Komisia k dispozícii, prešetrovaný výrobok vyrába obmedzený počet výrobcov v obmedzenom počte krajín. Podstatná časť výroby sa nachádza v Čínskej ľudovej republike, Indii, EÚ, Turecku, Japonsku a USA.
- (76) Spomedzi krajín, v ktorých sa uskutočňuje výroba, má podľa indexu Svetovej banky len Turecko podobnú úroveň hospodárskeho rozvoja ako Čínska ľudová republika.

Na základe vyššie uvedených kritérií bolo preto Turecko určené ako jediná možná reprezentatívna krajina.

- (77) Jediná strana, ktorá sa k tomu vyjadrila sú žiadatelia, ktorí tento výber podporili. Keďže neboli predložené žiadne pripomienky namietajúce proti tomu, aby sa Turecko použilo ako reprezentatívna krajina, Komisia potvrdila svoje zistenia v súvislosti s reprezentatívnou krajinou a normálnu hodnotu vytvorila na základe údajov z Turecka.

⁽⁵⁴⁾ Otvorené dáta Svetovej banky – Vyššie stredné príjmy, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>, online stav k 27. marcu 2019.

3.1.4. Metodika výpočtu

- (78) Na účely stanovenia vytvorenej normálnej hodnoty Komisia uplatnila túto metodiku. Ako prvé stanovila nedeformované priame výrobné náklady. Následne vynásobila spotrebu výrobných faktorov zistenú na úrovni výrobného procesu spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v prípade materiálov, práce, energie a vody nedeformovanými jednotkovými nákladmi zistenými v Turecku ako reprezentatívnej krajine.
- (79) Po druhé, Komisia pripočítala k vyššie zisteným priamym výrobným nákladom predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk tureckej spoločnosti Ak-Kim Kimya Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi's (ďalej len „Ak-kim“). Ak-kim bola jedinou spoločnosťou, ktorá vyrábala peroxosíran v reprezentatívnej krajine a ktorej verejne dostupné údaje boli k dispozícii v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Z toho dôvodu a vzhľadom na to, zainteresované strany nepredložili žiadne pripomienky, sa usúdilo, že spoločnosť Ak-kim je vhodnou spoločnosťou na účely stanovenia nedeformovanej a primeranej sumy predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku na výpočet normálnej hodnoty.
- (80) Na tomto základe Komisia vytvorila pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu normálnu hodnotu pre jednotlivé druhy výroby na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.

3.1.4.1. Údaje použité na vytvorenie normálnej hodnoty

- (81) V záznamoch z 15. januára a zo 6. mája Komisia uviedla, že na vytvorenie normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia má v úmysle použiť tieto zdroje:
- databázu Global Trae Atlas (ďalej len „GTA“) ⁽⁵⁵⁾, pokiaľ ide o suroviny;
 - Turecký štatistický úrad (ďalej len „Turkstat“) ⁽⁵⁶⁾, pokiaľ ide o prácu a elektrickú energiu;
 - databázu Orbis ⁽⁵⁷⁾, pokiaľ ide o finančné údaje o tureckej spoločnosti (Ak-Kim Kimya Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi) týkajúce sa predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku.
- (82) V nasledujúcej tabuľke sa súhrnne uvádzajú výrobné faktory, ktoré sa použili pri výpočtoch, spolu s ich zodpovedajúcimi kódmi HS a jednotkovými hodnotami z GTA alebo tureckých databáz, vrátane dovozných ciel a nákladov na dopravu.

Tabuľka 1

Výrobné faktory

Výrobný faktor	Kód HS ⁽⁵⁸⁾	Cena v jüanoch/jednotku
Suroviny		
Kyselina sírová; oleum	2807 00	371,86/tonu
Bezvodý amoniak	2814 10	2 099,05/tonu
Síran amónny	3102 21	1 079,46/tonu
Hydroxid sodný (žieravá sóda)	2815 12	2 601,91/tonu
Hydroxid draselný	2815 20	4 063,65/tonu
Práca		
Náklady práce vo výrobnom sektore	neuvádza sa	43,96/hodinu
Energia		
Elektrina	neuvádza sa	0,485/kWh

⁽⁵⁵⁾ <https://connect.ihs.com/gta/standardreports>

⁽⁵⁶⁾ Turecký štatistický úrad: <http://www.turkstat.gov.tr>

⁽⁵⁷⁾ <https://orbis4.bvdinfo.com/version-201866/orbis/Companies>

⁽⁵⁸⁾ Komisia v priebehu prešetrovania zistila, že dve suroviny sa v Turecku rozčleňujú na kódy na 12-miestnej úrovni, a to kyselina sírová a hydroxid draselný. Takmer všetok dovoz do Turecka bol vykázaný v rámci jedného kódu, a to 28 07 00 00 00 19 v prípade kyseliny sírovej a 28 15 20 00 00 00 v prípade hydroxidu draselného. Ako sa uvádza v zázname z 15. januára 2019, Komisia použila úroveň šesťmiestneho kódu (HS).

3.1.4.2. Suroviny

- (83) S cieľom stanoviť nedeformovanú cenu surovín na úrovni dodania do závodu výrobcovi z reprezentatívnej krajiny Komisia použila ako základ vážený priemer dovozných cien do reprezentatívnej krajiny, ako bol vykázaný v GTA, ku ktorému pripočítala dovozné clá a náklady na dopravu. Dovozy z ČLR boli vylúčené pre existenciu výrazných deformácií v tejto krajine, ako sa stanovilo v oddiele 3.1.2. Po vylúčení ČLR dovoz z iných tretích krajín zostal reprezentatívny, pričom sa pohyboval od 48 % do 100 % celkových objemov dovezených do Turecka.
- (84) Pokiaľ ide o dovozné clá, Komisia poznamenala, že Turecko dovážalo príslušné suroviny z viac než 70 krajín pri rôznych úrovniach sadzieb dovozného cla a vo výrazne rozličných objemoch. Z toho dôvodu a keďže v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti nie je nutné vypočítať presné dumpingové rozpätie, ale namiesto toho určiť pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu, Komisia vypočítala dovozné clá pre každú surovinu na základe reprezentatívnych objemov dovozu z obmedzeného počtu krajín, ktoré v prípade väčšiny surovín predstavovali takmer celé množstvo všetkého dovozu a v žiadnom prípade menej než 90 % celkového dovozu.
- (85) Komisia vyjadrila náklady na dopravu, ktoré vznikli spolupracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi pri dodávke surovín, ako percento skutočných nákladov na suroviny a potom to isté percento uplatnila na nedeformované náklady tých istých surovín, aby získala nedeformované náklady na dopravu. Komisia usúdila, že pomer medzi nákladmi vyvážajúceho výrobcu na suroviny a vykázanými nákladmi na dopravu by sa mohol v rámci tohto prešetrovania oprávnene použiť ako indikátor na účely odhadu nedeformovaných nákladov na suroviny pri dodávke do závodu spoločnosti.

3.1.4.3. Práca

- (86) Turecký štatistický inštitút uverejňuje podrobné informácie o mzdách v rôznych hospodárskych odvetviach v Turecku. Komisia použila mzdy vykázané v spracovateľskom priemysle za rok 2016 pre hospodársku činnosť C.20 (Výroba chemikálií a chemických výrobkov)⁽⁵⁹⁾ podľa klasifikácie NACE Rev.2⁽⁶⁰⁾. Priemerná mesačná hodnota za rok 2016 bola náležite upravená o infláciu podľa cenového indexu domácich výrobcov⁽⁶¹⁾, ktorý zverejnil Turecký štatistický úrad.

3.1.4.4. Elektrina

- (87) Cenu elektrickej energie pre priemyselných používateľov v Turecku uverejňuje Turecký štatistický úrad vo svojich pravidelných tlačových správach. Komisia použila údaje o priemyselných cenách elektrickej energie v príslušnom pásme spotreby v kurušoch/kWh⁽⁶²⁾ uverejnené 26. marca 2019 (vzťahujúce sa na obdobie revízneho prešetrovania)⁽⁶³⁾.

3.1.4.5. Para a ostatné priame náklady

- (88) Para nie je predmetom cezhraničného obchodu a nemá kód HS. S cieľom stanoviť nedeformovanú cenu pary preto Komisia najskôr vypočítala percento, ktoré para predstavuje v rámci celkových zostávajúcich výrobných faktorov, a potom toto percento uplatnila na nedeformované celkové náklady tých istých výrobných faktorov.
- (89) Komisia uplatnila rovnakú metodiku v prípade ostatných priamych nákladov, ktoré spolu predstavujú približne 2 % celkovej hodnoty výrobných faktorov vykázaných vyvážajúcim výrobcom.

3.1.4.6. Režijné náklady spojené s výrobou

- (90) S cieľom stanoviť nedeformovanú hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou Komisia použila podiel priamych výrobných nákladov, ktorý v štruktúre nákladov spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu predstavujú režijné náklady spojené s výrobou. Presnejšie, Komisia najskôr vyjadrila skutočné režijné náklady spojené s výrobou spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu ako percento celkových skutočných priamych výrobných nákladov. Následne to isté percento uplatnila na nedeformovanú hodnotu priamych výrobných nákladov, aby získala nedeformovanú hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou. Komisia usúdila, že tento postup je v tomto prípade primeraný, keďže neboli k dispozícii žiadne verejne dostupné údaje týkajúce sa režijných nákladov spojených s výrobou, ktoré vznikli tureckému výrobcovi, ktorý bol vybraný na účely stanovenia predajných,

⁽⁵⁹⁾ http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab_id=2090, online stav k 12. augustu 2019.

⁽⁶⁰⁾ Ide o štatistickú klasifikáciu hospodárskych činností, ktorú používa Eurostat, <https://ec.europa.eu/eurostat/web/nace-rev2>, online stav k 12. augustu 2019.

⁽⁶¹⁾ http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab_id=2104, online stav k 12. augustu 2019.

⁽⁶²⁾ <http://www.turkstat.gov.tr/PreHaberBultenleri.do?id=30608>, online stav k 12. augustu 2019. 100 kurušov = 1 turecká líra.

⁽⁶³⁾ Údaje sú k dispozícii za polročné obdobia. Komisia vypočítala priemernú cenu v období revízneho prešetrovania ako 25 % za druhý polrok 2017, 50 % za prvý polrok 2018 a 25 % za druhý polrok 2018.

všeobecných a administratívnych nákladov a zisku (pozri odôvodnenie (91)), pričom takto vypočítaná suma zohľadňuje skutočné výrobné faktory, ktoré použili jednotliví vyvážajúci výrobcovia, potom je ale vynásobená nedeformovanými výrobnými nákladmi za použitia vhodnej reprezentatívnej krajiny.

3.1.4.7. Predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky

- (91) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) štvrtého pododseku základného nariadenia „vytvorená normálna hodnota musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk“.
- (92) Na stanovenie nedeformovanej hodnoty, pokiaľ ide o predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky, Komisia použila finančné údaje jedinej tureckej spoločnosti vyrábajúcej prešetrovaný výrobok, spoločnosti Ak-Kim Kimya Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi, vykázané v databáze Orbis ⁽⁶⁴⁾. Na základe dostupných informácií týkajúcich sa spoločnosti sa väčšina jej podnikateľskej činnosti týkala prešetrovaného výrobku a vychádzajúc z informácií z účtovnej závierky sa počas tohto obdobia nevyskytli žiadne mimoriadne udalosti, ktoré by si vyžadovali úpravu vykázaných údajov.
- (93) V dôsledku toho sa do nedeformovaných priamych výrobných nákladov započítali tieto položky:
- a) predajné, všeobecné a administratívne náklady vo výške 19,34 % vyjadrené ako náklady na predaný tovar a uplatnené na súčet priamych výrobných nákladov;
 - b) zisk vo výške 27,81 % vyjadrený ako náklady na predaný tovar a uplatnený na priame výrobné náklady.

3.2. Vývozná cena a dumpingové rozpätie

- (94) Počas obdobia revízieho prešetrovania spolupracujúci vyvážajúci výrobca predal v Únii len malé objemy. Z toho dôvodu sa usúdilo, že ceny nie sú reprezentatívne. Komisia preto tieto predaje nepovažovala za spoľahlivý základ na stanovenie vývozných cien na účely výpočtu dumpingu.

3.3. Pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu

- (95) Podľa údajov z databázy Comext prakticky všetok dovoz do Únie z ČLR počas obdobia revízieho prešetrovania uskutočnil vývozca, v prípade ktorého sa v pôvodnom prešetrovaní dumping nezistil ⁽⁶⁵⁾ a ktorý nie je predmetom tohto revízieho prešetrovania.
- (96) Na analýzu pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu v prípade, že by uplynula platnosť opatrení, Komisia teda v súlade s metodikou použitou v predchádzajúcom revízieho prešetrovaní pred uplynutím platnosti porovnala vývoznú cenu spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu do tretích krajín ⁽⁶⁶⁾ s normálnou hodnotou.

3.3.1. Porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou do ostatných krajín sveta

- (97) S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou do ostatných krajín sveta Komisia formou úprav primerane zohľadnila rozdiely ovplyvňujúce ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Ceny predaja na vývoz FOB upravila o náklady na vnútrozemskú dopravu, manipuláciu a nakládku, náklady na balenie, bankové poplatky a úverové náklady, zatiaľ čo predajné ceny CIF okrem toho upravila aj o námorné poistenie a prepravu.
- (98) Keďže vyvážajúci výrobca zaplatil zo svojho predaja na vývoz plnú DPH, Komisia upravila vytvorenú normálnu hodnotu o plnú DPH.
- (99) Komisia tak stanovila, že spolupracujúci výrobca predával do všetkých tretích krajín za ceny, ktoré sú o viac než 20 % nižšie ako normálna hodnota.

⁽⁶⁴⁾ <https://orbis4.bvdinfo.com/version-201988/orbis/1/Companies/report/Index?format=114678F1-A093-E711-8A1A-2C44FD99A5A0&BookSection=GLOBALSTANDARDFORMAT&seq=0>

⁽⁶⁵⁾ Ako sa uvádza v odôvodnení 5, Komisia začala prešetrovanie obchádzania týchto dovozov 26. septembra 2019. Prešetrovanie sa týka spoločnosti ABC Chemicals (Shanghai) Co. Ltd.

⁽⁶⁶⁾ Vyvážajúci výrobca predával do 25 krajín v Ázii, severnej aj južnej Amerike, Afrike a európskych krajín, ktoré nie sú členmi Únie.

3.3.2. Výrobná kapacita a voľná kapacita v ČLR

- (100) V ČLR je 15 výrobcov prešetrovaného výrobku. V žiadosti o revízne prešetrovanie žiadateľa na základe interných informácií ⁽⁶⁷⁾ odhadli, že Čína disponuje značnou nadmernou kapacitou predstavujúcou najmenej 75 000 ton ročne ⁽⁶⁸⁾. Výrobná kapacita takéhoto rozsahu znamená, že Čína samotná by mohla pokryť celkovú spotrebu v Únii, ktorá podľa odhadov počas obdobia revízneho prešetrovania dosahovala 35 000 až 45 000 ton.
- (101) Na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že Čína patrí k najväčším výrobcom peroxosíranov na svete a že má značnú voľnú kapacitu, ktorú by mohla ľahko vyviezť do Únie, ak by došlo k zrušeniu opatrení.
- (102) Okrem toho trh Únie zostáva pre čínskych vyvážajúcich výrobcov vzhľadom na svoju pomerne značnú veľkosť a stabilne rastúcu spotrebu, ako sa uvádza v oddiele 5.2, naďalej atraktívnym trhom.

3.4. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (103) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že existuje pravdepodobnosť, že v prípade uplynutia platnosti súčasných opatrení by došlo k opätovnému výskytu dumpingu. Najmä úroveň normálnych hodnôt stanovených v Číne, úroveň vývozných cien spolupracujúceho výrobcu na trhoch tretích krajín, atraktívnosť trhu Únie a dostupná veľká výrobná kapacita v ČLR naznačujú, že ak sa zrušia súčasné opatrenia, s vysokou pravdepodobnosťou dôjde k opätovnému výskytu dumpingu.

4. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

4.1. Výroba v Únii a výrobné odvetvie Únie

- (104) V Únii vyrábajú peroxosírany dvaja výrobcovia. Ich výroba predstavuje 100 % celkovej výroby v Únii počas ORP. Obidvaja výrobcovia podporili žiadosť o revízne prešetrovanie a spolupracovali pri prešetrovaní.
- (105) Tieto dve spoločnosti teda predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia a ďalej sa uvádzajú ako „výrobné odvetvie Únie“.

4.2. Predbežná poznámka

- (106) Na účely ochrany dôverných informácií podľa článku 19 základného nariadenia sa údaje týkajúce sa týchto dvoch výrobcov z Únie prezentujú vo forme indexov alebo ako rozpätí.
- (107) Informácie o dovoze boli analyzované na úrovni číselného znaku KN v prípade troch hlavných druhov podobného výrobku, a to síranu amónneho, persíranu sodného, persíranu draselného, a na úrovni kódu TARIC v prípade štvrtého druhu, monopersíranu draselného. Analýza dovozu bola doplnená o údaje zhromaždené podľa článku 14 ods. 6 základného nariadenia.

4.3. Spotreba v Únii

- (108) Spotreba v Únii bola stanovená na základe objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie a údajov o dovoze z Eurostatu, a to na úrovni číselného znaku KN a kódu TARIC. Tieto objemy predaja sa krížovo skontrolovali a v prípade potreby aktualizovali vzhľadom na overené informácie od výrobcov z Únie.
- (109) Spotreba v Únii sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 2

Spotreba

	2015	2016	2017	ORP
Spotreba (v tonách)	37 000 – 43 000	37 000 – 43 000	37 000 – 43 000	37 000 – 43 000

⁽⁶⁷⁾ Vo verejne prístupnej prílohe 4.2.2 písmene b) k žiadosti žiadateľa uviedli zoznam čínskych výrobných kapacít, ktorého základom sú webové sídla spoločností.

⁽⁶⁸⁾ Žiadatelia informovali o nadmernej kapacite vo verejne prístupnej verzii žiadosti, v oddiele 4.1.2, na strane 18.

	2015	2016	2017	ORP
<i>Index (2009 = 100)</i>	100	100	106	108

Zdroj: vyplnené dotazníky, Eurostat, databáza podľa článku 14 ods. 6

(110) Spotreba v Únii narástla za posudzované obdobie o 8 %.

4.4. Dovozy do Únie z ČĽR

4.4.1. Objem a podiel na trhu

(111) Ako sa uvádza v odôvodnení (95), takmer všetok dovoz z ČĽR pochádza od jednej spoločnosti, v prípade ktorej sa v pôvodnom prešetovaní dumping nezistil. Keďže dovoz, na ktorý sa vzťahujú opatrenia, nie je významný (podiel na trhu menší než 1 %), Komisia zistila, že ceny nie sú reprezentatívne. V dôsledku toho Komisia dospela k záveru, že vývoj cien dumpingového dovozu sa nedá analyzovať. Z toho istého dôvodu sa nedalo vypočítať cenové podhodnotenie tohto dovozu.

4.5. Dovozy z iných tretích krajín

(112) V nasledujúcej tabuľke sa uvádza objem, ceny a podiel dovozu z iných krajín na trhu, ako aj nedumpingového dovozu z Číny počas posudzovaného obdobia. Vzhľadom na dôvernosc informácií, ako bolo vysvetlené v odôvodnení (106), sú údaje o podiele na trhu a objemoch nedumpingového dovozu z Číny zverejnené vo forme indexov.

Tabuľka 3

Dovozy z iných tretích krajín a nedumpingový dovoz z Číny

	2015	2016	2017	ORP
Čína				
Objem dovozu (v tonách)	3 000 – 3 500	2 500- 3 000	3 500 – 4 000	4 000 – 4 500
Objem nedumpingového dovozu <i>Index (2015 = 100)</i>	100	84	114	135
Cena v EUR/tonu	1 100 – 1 300	1 100 – 1 200	1 000 – 1 100	1 000-1 100
Podiel na trhu <i>Index (2015 = 100)</i>	100	84	108	125
Turecko				
Objem dovozu (v tonách)	2 328	2 522	2 008	2 303
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	108	86	99
Cena v EUR/tonu	1 177	1 216	1 240	1 344
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	103	105	114
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	108	82	92
USA				
Objem dovozu (v tonách)	4 520	4 828	5 019	5 364
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	107	111	119
Cena v EUR/tonu	1 104	1 588	1 204	1 275
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	144	109	116
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	107	105	110

	2015	2016	2017	ORP
India				
Objem dovozu (v tonách)	934	956	1 299	1 668
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	102	139	179
Cena v EUR/tonu	1 537	1 514	1 487	1 545
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	99	97	101
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	102	132	165
Ostatné tretie krajiny				
Objem dovozu (v tonách)	819	1 042	1 223	1 088
<i>Index (2009 = 100)</i>	100	127	149	133
Cena v EUR/tonu	1 148	1 397	1 305	1 411
<i>Index (2009 = 100)</i>	100	122	114	123
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	127	141	123
Tretie krajiny spolu				
Objem dovozu (v tonách)	9 000-12 000	10 000-13 000	11 000-14 000	12 000-15 000
<i>Index (2009 = 100)</i>	100	102	112	125
Cena v EUR/tonu	1 000-1 200	1 200-1 400	1 200-1 400	1 200-1 400
<i>Index (2009 = 100)</i>	100	117	102	106
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	102	106	116

Zdroj: Eurostat, databáza podľa článku 14 ods. 6

- (113) Objem dovozu z iných tretích krajín (vrátane nedumpingového dovozu z Číny) na trh Únie vzrástol v posudzovanom období približne o 25 % a priemerná cena sa za rovnaké obdobie zvýšila približne o 6 %. Podiel iných tretích krajín (vrátane nedumpingového dovozu z Číny) na trhu sa za rovnaké obdobie takisto zvýšil o približne 16 %. Výrobné odvetvie Únie zároveň zvýšilo svoje ceny v priemere o 5 %, ako je uvedené ďalej v odôvodnení (124).

4.6. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (114) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia preskúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych faktorov a ekonomických ukazovateľov, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.

4.6.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (115) Počas posudzovaného obdobia sa výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity výrobného odvetvia Únie vyvíjali takto:

Tabuľka 4

	2015	2016	2017	ORP
Objem výroby (v tonách)	30 000–40 000	30 000–40 000	30 000–40 000	30 000 – 40 000
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	100	104	101
Výrobná kapacita (v tonách)	40 000–45 000	40 000–45 000	40 000–45 000	40 000 – 45 000
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	104	103	103

	2015	2016	2017	ORP
Využitie kapacity (%)	80-90	80-90	80-90	80-90
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	96	101	99

Zdroj: zodpovedané dotazníky

- (116) Z uvedeného vyplýva, že došlo k miernemu zvýšeniu výrobnnej kapacity (o 2 až 4 %), ale objem výroby a využitie kapacity zostali stabilné.

4.6.2. Objem predaja a podiel na trhu v Únii

- (117) Počas posudzovaného obdobia sa predaj v Únii uskutočňovaný výrobným odvetvím Únie vyvíjal takto:

Tabuľka 5

	2015	2016	2017	ORP
Objem predaja v Únii (v tonách)	20 000 – 30 000	20 000 – 30 000	20 000 – 30 000	20 000 – 30 000
<i>Index (2015 = 100)</i>	100	99	103	101
Podiel na trhu <i>Index (2015 = 100)</i>	100	99	98	93

Zdroj: zodpovedané dotazníky, Eurostat, databáza podľa článku 14 ods. 6

- (118) Predaj výrobného odvetvia Únie na trhu Únie zostal počas posudzovaného obdobia stabilný. Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu však za rovnaké obdobie postupne klesol o 7 %, zatiaľ čo spotreba v Únii sa zvýšila o 8 %.

4.6.3. Zamestnanosť a produktivita

- (119) Počas posudzovaného obdobia sa úroveň zamestnanosti a produktivita vo výrobnom odvetví Únie vyvíjali takto:

Tabuľka 6

	2015	2016	2017	ORP
<i>Index zamestnancov (2015 = 100)</i>	100	103	102	103
<i>Index produktivity (2015 = 100)</i>	100	97	102	99

Zdroj: zodpovedané dotazníky

- (120) Zamestnanosť sa v priebehu posudzovaného obdobia zvyšovala a vzrástla o 3 %. Produktivita pracovnej sily u výrobcov z Únie, ktorá sa meria ako objem výroby (v tonách) na zamestnanca za rok, zostala v posudzovanom období stabilná. Čiastočným dôvodom je úsilie výrobného odvetvia Únie reagovať v predchádzajúcich rokoch na tlak, ktorý v tom čase plynul z dumpingového dovozu z ČLR, keď odvetvie už pred posudzovaným obdobím zvyšovalo produktivitu na vysoké úrovne.

4.6.4. Rast

- (121) Rast spotreby v Únii dosiahol počas posudzovaného obdobia 8 percentuálnych bodov. Výrobné odvetvie Únie však nedokázalo z tohto skromného nárastu spotreby ťažiť, pretože počas posudzovaného obdobia naďalej strácalo podiel na trhu.

4.6.5. Zásoby

(122) Počas posudzovaného obdobia sa úroveň zásob výrobcov z Únie zaradených do vzorky vyvíjala takto:

Tabuľka 7

	2015	2016	2017	ORP
Zásoby (v tonách)	2 000 – 3 000	2 000 – 3 000	2 000 – 3 000	2 000 – 3 000
Index (2015 = 100)	100	113	101	108

Zdroj: zodpovedané dotazníky

(123) Hoci sa úroveň konečného stavu zásob výrobného odvetvia Únie v období od roku 2015 do ORP zvýšila, vzhľadom na úroveň výroby naďalej zostáva pomerne nízka.

4.6.6. Priemerné jednotkové predajné ceny v Únii a výrobné náklady

(124) Počas posudzovaného obdobia sa priemerné jednotkové predajné ceny účtované neprepojeným zákazníkom v Únii a priemerné jednotkové výrobné náklady výrobcov z Únie zaradených do vzorky vyvíjali takto:

Tabuľka 8

	2015	2016	2017	ORP
Priemerné jednotkové predajné ceny v Únii Index (2015 = 100)	100	101	101	105
Jednotkové výrobné náklady Index (2015 = 100)	100	102	99	104

Zdroj: zodpovedané dotazníky

(125) Počas posudzovaného obdobia sa náklady výrobného odvetvia Únie zvýšili o 3 až 5 %. Jeho ceny zároveň narástli o 4 až 6 %, takže výrobné odvetvie Únie dokázalo pokryť nárast nákladov tak, že zvýšilo svoje ceny,

4.6.7. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií, schopnosť získať kapitál a mzdy

Tabuľka 9

	2015	2016	2017	ORP
Ziskovosť Index (2015 = 100)	100	86	123	110
Peňažný tok Index (2015 = 100)	100	79	117	103
Investície Index (2015 = 100)	100	60	91	99
Návratnosť investícií Index (2015 = 100)	100	88	128	110
Ročné náklady práce na zamestnanca Index (2015 = 100)	100	97	102	103

Zdroj: zodpovedané dotazníky

- (126) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky tak, že vyjadrila čistý zisk pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja. Počas posudzovaného obdobia ziskovosť výrobného odvetvia Únie kolísala od minima na úrovni 6 až 8 % v roku 2016 až po maximum na úrovni 8 až 10 % v roku 2017, a teda pod cieľovým ziskom stanoveným v pôvodnom prešetrovaní (t. j. 12,0 %).
- (127) Počas posudzovaného obdobia sa peňažný tok výrobného odvetvia Únie zvýšil o 3 %, zatiaľ čo úroveň investícií zostala stabilná.
- (128) Medzi rokom 2015 a obdobím revízneho prešetrovania sa návratnosť investícií, vymedzená ako zisk v percentách z čistej účtovnej hodnoty investícií, zvýšila o 10 %. V tom istom období priemerné mzdové úrovne mierne vzrástli, pričom sledovali ten istý trend ako jednotkové výrobné náklady.

4.6.8. Rozsah dumpingu a zotavenie z minulého dumpingu

- (129) Ako už bolo vysvetlené, počas posudzovaného obdobia nedochádzalo k dumpingovému dovozu z ČĽR, preto nebolo možné posúdiť veľkosť dumpingového rozpätia.
- (130) V posudzovanom období výrobné odvetvie Únie vykazovalo známky zotavenia z účinkov minulého dumpingu. Výroba v Únii, využitie kapacity, predaj a investície zostali na stabilnej úrovni, zatiaľ čo peňažný tok a návratnosť investícií sa vyvíjali pozitívnym smerom. Vo výrobnom odvetví Únie sa počas posudzovaného obdobia dokonca mierne zvýšila zamestnanosť. Hoci sa teda objemy predaja nezvýšili v súlade s trendom dopytu na trhu Únie, a počas posudzovaného obdobia zostali na stabilnej úrovni, Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa zotavilo z minulého dumpingu.

4.7. Záver

- (131) Situácia výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia zlepšila. Väčšina ukazovateľov ujmy vykazovala pozitívny alebo stabilný trend. Skutočnosť, že opatrenia boli pre výrobné odvetvie Únie prospešné, ilustrujú okrem iného aj vysoká úroveň využitia kapacity a zvýšenie peňažného toku a návratnosti investícií. Dovozy z ČĽR prítomný na trhu Únie pochádza od jediného čínskeho výrobcu, v prípade ktorého sa v pôvodnom prešetrovaní nezistil dumping. Komisia na základe uvedených skutočností dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie neutrvalo počas obdobia revízneho prešetrovania značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

5. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

- (132) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia ďalej preskúmala pravdepodobnosť opätovného výskytu značnej ujmy, ak by platnosť opatrení proti ČĽR uplynula.
- (133) Predmetom analýzy boli tieto prvky: výrobná kapacita a voľná kapacita v ČĽR, atraktívnosť trhu Únie vrátane zváženia existencie antidumpingových alebo vyrovnávacích opatrení týkajúcich sa peroxosíranov v iných tretích krajinách, cenové správanie čínskych vyvážajúcich výrobcov na trhoch iných tretích krajín a vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie.

5.1. Výrobná kapacita a voľná kapacita v ČĽR

- (134) ČĽR je zďaleka najväčším svetovým vývozcom prešetrovaného výrobku na svete. Na základe celkovej hodnoty vyvezeného tovaru počas obdobia revízneho prešetrovania bola EÚ tretím najdôležitejším vývozným trhom ČĽR ⁽⁶⁹⁾.
- (135) Ako bolo vysvetlené v odôvodneniach (100) až (101), výrobcovia v ČĽR majú značné výrobné kapacity a značnú odhadovanú voľnú kapacitu, ktorá výrazne prekračuje celkovú spotrebu v Únii počas obdobia revízneho prešetrovania.

⁽⁶⁹⁾ Na základe štatistických údajov z GTA.

5.2. Atraktívnosť trhu Únie

- (136) Trh Únie je najväčším dovozcom prešetrovaného výrobku na svete ⁽⁷⁰⁾. Okrem toho, ako už bolo znázornené v tabuľke 1, spotreba dotknutého výrobku v Únii sa od roku 2015 do ORP zvýšila o 8 %. Z toho vyplýva, že spotreba v Únii je naďalej silná a rastie. Trh Únie zostáva vzhľadom na jeho pomerne značnú veľkosť a stabilne rastúcu spotrebu pre čínskych vyvážajúcich výrobcov naďalej atraktívnym trhom.
- (137) Opatrenia na ochranu obchodu proti vývozu prešetrovaného výrobku sú navyše zavedené v iných tretích krajinách, ako sú USA a India, čo čínskym vyvážajúcim výrobcom sťažuje vývoz na tieto trhy a ešte viac zvyšuje atraktívnosť trhu Únie, na ktorý sa tento vývoz môže presmerovať.

5.3. Cenové správanie čínskych vyvážajúcich výrobcov

- (138) Ďalším prvkom, ktorý preukazuje atraktívnosť trhu Únie, je stratégia stanovovania cien čínskych vyvážajúcich výrobcov. V tejto súvislosti bola vykonaná analýza založená na porovnaní medzi predajnými cenami výrobcov z Únie a cenami zo závodu účtovanými čínskym spolupracujúcim výrobcom tretím krajinám, ktoré boli upravené na úroveň CIF tak, že sa k nim pripočítali náklady na dopravu a poistenie do Únie, a upravili sa o náklady po dovoze a zmluvné clá. Z týchto výpočtov vyplynulo, že čínske vývozné ceny sú o 26 % nižšie než predajné ceny výrobcov z Únie, ak sa porovnávajú na rovnakej úrovni. Rovnaká analýza sa vykonala na základe všetkých čínskych vývozných cien do tretích krajín (okrem Únie), ktoré boli vykázané v databáze Global Trade Atlas. Z týchto výpočtov vyplynulo, že čínske vývozné ceny sú o 18 % nižšie než predajné ceny výrobcov z Únie, ak sa porovnávajú na rovnakej úrovni. Dá sa preto odôvodnene očakávať, že v prípade uplynutia platnosti opatrení bude tento čínsky dovoz vstupovať na trh Únie za ceny nižšie než ceny účtované výrobným odvetvím Únie.
- (139) Vzhľadom na veľké voľné kapacity v ČĽR, atraktívnosť trhu Únie a cenové správanie čínskych vyvážajúcich výrobcov, ako bolo zhrnuté v odôvodneniach (134) až (138), je pravdepodobné, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by už v krátkodobom horizonte boli k dispozícii na predaj/presmerovanie do Únie významné objemy peroxosíranov za nízke ceny.
- (140) V dôsledku toho by výrobné odvetvie Únie, ktoré je v súčasnosti schopné uspokojovať dopyt v Únii, pravdepodobne stratilo objemy predaja, ako aj podiely na trhu Únie.

5.4. Vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie

- (141) S cieľom posúdiť pravdepodobný vplyv uplynutia platnosti opatrení na výrobné odvetvie Únie, ak by k tomu došlo, Komisia analyzovala, čo by sa pravdepodobne stalo s predajnými cenami výrobného odvetvia Únie, s objemom predaja a so ziskovosťou, ak by čínsky dovoz za nízke ceny vstupoval na trh Únie vo veľkých objemoch.
- (142) V tejto súvislosti sa pripomína, že keď uplynula platnosť opatrení v období od roku 2002 do roku 2007, čínsky dumpingový dovoz vyskočil z 200 ton v roku 2001 na takmer 9 000 ton v roku 2006, čo viedlo k zníženiu cien, strate podielu na trhu a výraznému poklesu ziskovosti výrobného odvetvia Únie.
- (143) Na základe skúseností z minulosti a vzhľadom na súčasnú konkurenčnú situáciu výrobného odvetvia Únie Komisia preskúmala, aký by bol pravdepodobný vplyv uplynutia platnosti opatrení na ukazovatele ujmy. Komisia preto realizovala simuláciu, pri ktorej vychádzala z týchto predpokladov:
- a) Odhadovaný vývoj objemu predaja bol založený na kombinácii historického nárastu objemu, keď platnosť opatrení uplynula prvýkrát (t. j. keď čínsky dumpingový dovoz v roku 2006 dosiahol 9 000 ton), a súčasnej konkurenčnej situácie výrobného odvetvia Únie podľa jednotlivých druhov výrobku, pričom sa zohľadnili konkurenčné výhody výrobného odvetvia Únie v prípade rozličných druhov výrobku (ako napr. lepšia kvalita alebo kratšie dodacie lehoty), ako aj skutočnosť, že zvýšený dovoz by neukrojil z podielu na trhu iba výrobnému odvetviu Únie, ale aj iným tretím krajinám.

⁽⁷⁰⁾ Na základe štatistických údajov z GTA.

- b) Očakávaný vývoj cien výrobného odvetvia Únie je založený na čínskych vývozných cenách počas obdobia revízného prešetrovania, ktoré boli oznámené Únii, mínus podiel rozdielov v cenovej úrovni uvedený v odôvodnení 99, a to so zreteľom na jednotlivé druhy výrobku.
- c) Výsledné odhadované príjmy sa následne uplatnili na štruktúru nákladov výrobného odvetvia Únie počas obdobia revízného prešetrovania, ktoré boli zistené overením na mieste, s cieľom vypočítať ziskovosť.

(144) Zo simulácie vyplynulo, že uplynutie platnosti opatrení by viedlo približne k 13 % zníženiu objemu predaja výrobného odvetvia Únie po jednom roku a 20 % po dvoch rokoch, ako aj k zníženiu predajných cien výrobného odvetvia Únie o približne 15 %. V dôsledku toho by sa údaje o ziskovosti výrobného odvetvia Únie zmenili zo súčasných úrovní po jednom roku na takmer stratovú situáciu a po dvoch rokoch na stratovú situáciu.

5.5. Záver

(145) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že zrušenie opatrení na dovoz z ČLR by malo pravdepodobne za následok opätovný výskyt značnej ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie v krátkom čase.

6. ZÁUJEM VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

(146) V odôvodnení (144) sa dospelo k záveru, že situácia výrobného odvetvia Únie by sa pravdepodobne vážne zhoršila v prípade uplynutia platnosti antidumpingových opatrení. Pokračovanie opatrení by teda bolo pre výrobné odvetvie Únie prospešné, pretože výrobcovia z Únie by mali byť schopní udržať si objem predaja, podiel na trhu, ziskovosť a svoju celkovú pozitívnu hospodársku situáciu. Ukončenie platnosti opatrení by, naopak, mohlo ohroziť životaschopnosť výrobného odvetvia Únie, pretože existujú dôvody očakávať presun čínskeho dovozu na trh Únie za dumpingové ceny, a to v značných objemoch, čo by spôsobilo opätovný výskyt ujmy.

7. ZÁUJEM POUŽÍVATEĽOV

(147) Dotazník nevyplnil žiaden z oslovených používateľov. Jeden používateľ, spoločnosť Wacker Chemie AG, však predložil podanie, v ktorom tvrdil, že opatrenia by sa mali ukončiť z rozličných dôvodov, ktoré sú rozobrané nižšie.

(148) Po prvé, tento používateľ tvrdil, že výrobné odvetvie Únie sa rozvíjalo pozitívne aj napriek výraznému dovozu z Číny a značnému dovozu z iných zdrojov za porovnateľné/často klesajúce ceny. Výrobné odvetvie Únie by preto malo byť schopné zniesť ďalšiu konkurenciu čínskeho dovozu. Po druhé, spoločnosť Wacker Chemie uviedla, že výrobcovia z Únie dokázali zdvihnúť ceny na trhu EÚ bez ohľadu na pokles výrobných nákladov. Napokon, odstránením opatrení by sa posilnila súťaž na trhu a možnosť nakupovať peroxosířany za konkurenčné ceny zo všetkých zdrojov.

(149) Ako sa uvádza v oddiele 4.7, Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie počas obdobia revízného prešetrovania neutrpelo značnú ujmu a že výrobné odvetvie Únie za posudzované obdobie zvýšilo svoje predajné ceny. Toto zvýšenie predajných cien však bolo spojené s rovnocenným zvýšením výrobných nákladov (pozri odôvodnenie (125)). Pokiaľ ide o dovozné ceny a objemy dovozu z ČLR, Komisia pripomenula, že prakticky všetok dovoz z ČLR do Únie pochádzal od vývozcu, v prípade ktorého sa v pôvodnom prešetrovaní dumping nezistil a ktorý nie je predmetom tohto revízného prešetrovania. Navyše, dovoz z iných tretích krajín sa uskutočňoval za ceny porovnateľné s cenami výrobného odvetvia Únie, pričom tento dovoz vykazoval skôr rastúci ako klesajúci trend. Prešetrovaním sa takisto zistilo, že vzhľadom na povahu výrobku, ako aj existenciu viacerých zdrojov dodávok dostupných na trhu môžu používatelia ľahko meniť dodávateľov. Komisia preto používateľovo tvrdenie zamietla.

(150) Okrem toho sa pôvodným prešetrovaním zistilo, že vplyv prešetrovaného výrobku na náklady na výrobky v ďalšom článku výrobného reťazca je skôr marginálny a účinok antidumpingového cla bol zanedbateľný⁽⁷¹⁾. Používatelia neposkytli žiadne informácie, ktoré by vyvrátili závery, ku ktorým sa dospelo v predchádzajúcich prešetrovaniach, a to, že vplyv cla na ich podnikateľskú činnosť je marginálny.

⁽⁷¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 6.

8. ZÁUJEM DOVOZCOV

- (151) Žiaden z oslovených dovozcov nedovážal značné objemy prešetrovaného výrobku, a preto neboli požiadaní o vyplnenie dotazníkov. Žiaden z dovozcov, ktorí sa Komisii prihlásili na začiatku revízneho prešetrovania, nepredložil pripomienky.
- (152) Prešetrovaním sa potvrdilo, že dovozcovia môžu ľahko nakupovať z rozličných zdrojov, ktoré sú v súčasnosti dostupné na trhu, najmä od výrobného odvetvia Únie, vývozcov z USA a čínskeho vývozcu, ktorý predáva za nedumpingové ceny. Komisia v pôvodnom prešetrovaní zistila, že pomer dovozu peroxosíranov predstavoval 0,03 až 1,3 % celkového obratu dovozcov⁽⁷⁾. Vzhľadom na neexistenciu dôkazov, ktorými by sa toto zistenie vyvrátilo, a keďže bol dovoz prešetrovaného výrobku počas obdobia revízneho prešetrovania zanedbateľný, Komisia dospela k záveru, že opatrenia by sa dovozcom nemali neprimerane dotknúť.

9. ZÁVER

- (153) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia zvážila rôzne protichodné záujmy a osobitne zohľadnila potrebu chrániť výrobné odvetvie Únie pred pravdepodobným opätovným výskytom ujmy. Vzhľadom na chýbajúce dôkazy, ktorými by sa vyvrátili zistenia pôvodného prešetrovania, Komisia dospela k záveru, že dovozcovia a používatelia nie sú dotknutí tak významne, že by zachovanie opatrení bolo zjavne neprimerané. Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody v záujme Únie proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení.

10. ĎALŠÍ POSTUP

- (154) Komisia 8. novembra 2019 poskytla základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých zamýšľala zachovať antidumpingové clá (ďalej len „konečné poskytnutie informácií“), a vyzvala strany, aby predložili pripomienky. Komisii neboli doručené žiadne pripomienky, v ktorých by zainteresované strany namietali voči poskytnutým zisteniam.
- (155) Pripomienky zainteresovaných strán Komisia posúdila a v náležitých prípadoch zohľadnila.

11. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (156) Z uvedených skutočností vyplýva, že antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz peroxosíranov s pôvodom v Číne by sa mali zachovať.
- (157) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na veľký rozdiel v colných sadzbách je potrebné prijať osobitné opatrenia, ktorými sa zabezpečí riadne uplatňovanie individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové clá, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (158) Hoci je predloženie tejto faktúry nevyhnutné na to, aby colné orgány členských štátov mohli na dovoz uplatniť individuálne sadzby antidumpingového cla, nemal by to byť jediný prvok, ktorý majú colné orgány zohľadňovať. Colné orgány členských štátov by totiž mali aj v prípade, že sa tovar predkladá s faktúrou spĺňajúcou všetky požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, vykonať svoje obvyklé kontroly a môžu si podobne ako vo všetkých ostatných prípadoch vyžiadať ďalšie doklady (prepravné doklady atď.), aby mohli overiť správnosť údajov uvedených vo vyhlásení a zabezpečiť, že následné uplatnenie danej sadzby cla je oprávnené, a to v súlade s colnými predpismi.
- (159) Ak by sa výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, a to najmä po uložení príslušných opatrení, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo samo osebe považovať za zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. V takej situácii možno začať prešetrovanie obchádzania, pokiaľ sú na to splnené podmienky. V tomto prešetrovaní sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnej colnej sadzby (sadzieb) a následného uloženia cla pre celú krajinu.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 6.

- (160) Ak spoločnosť s individuálnou antidumpingovou sadzbou následne zmení názov svojho subjektu, môže požiadať o pokračovanie uplatňovania tejto sadzby. Táto žiadosť musí byť adresovaná Komisii ⁽⁷³⁾. Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, v *Úradnom vestníku Európskej únie* sa uverejní oznámenie o zmene názvu.
- (161) Podľa článku 109 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 ⁽⁷⁴⁾, ak sa má v nadväznosti na rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vrátiť určitá suma, sadzbou úroku, ktorý sa má zaplatiť, by mala byť sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné finančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* v prvý kalendárny deň každého mesiaca.
- (162) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz peroxosíranov (persíranov) vrátane monopersíranu draselného, v súčasnosti patriacich pod číselné znaky KN 2833 40 00 a ex 2842 90 80 (kód TARIC 2842 90 80 20) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením je v prípade výrobku opísaného v odseku 1 a vyrobeného ďalej uvedenými spoločnosťami takáto:

Spoločnosť	Clo (%)	Doplňkový kód TARIC
ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd, Shanghai	0,0	A820
United Initiators Shanghai Co., Ltd	24,5	A821
Všetky ostatné spoločnosti	71,8	A999

3. Uplatňovanie individuálnej colnej sadzby stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom pracovníka subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) [dotknutého výrobku] predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť [názov a adresa spoločnosti] [doplňkový kód TARIC] v [dotknutej krajine]. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa sadzba cla uplatňovaná na „všetky ostatné spoločnosti“.

4. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽⁷³⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

⁽⁷⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. januára 2020

Za Komisiu
Predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE VNÚTROZEMSKÚ DOPRAVU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA č. 2/2019

z 13. decembra 2019

o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou [2020/40]

VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich (ďalej len „dohoda“) z 21. júna 1999, a najmä na jej článok 52 ods. 4,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 51 ods. 2 dohody Výbor Spoločenstva a Švajčiarska pre vnútrozemskú dopravu (ďalej len „spoločný výbor“) monitoruje a uplatňuje ustanovenia dohody a vykonáva ustanovenia o úprave a preskúmaní uvedené v jej článkoch 52 a 55.
- (2) V súlade s článkom 52 ods. 4 dohody spoločný výbor okrem iného prijíma rozhodnutia o revízií prílohy 1 s cieľom zapracovať do nej v prípade potreby a na základe reciprocity zmeny príslušných právnych predpisov alebo rozhoduje o akomkoľvek inom opatrení zameranom na zabezpečenie riadneho fungovania dohody.
- (3) V rozhodnutí spoločného výboru č. 1/2013 ⁽¹⁾ sa stanovuje recipročné uznávanie bezpečnostných osvedčení železničných podnikov vydaných vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi členského štátu alebo Švajčiarska v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES ⁽²⁾. Ďalej sa v ňom stanovuje aj recipročné uznávanie vyhlásení ES o zhode, vhodnosti na použitie a overení, osvedčení ES o overení, povolení na uvedenie subsystémov a vozidiel do prevádzky a povolení pre typ vozidla, ako aj notifikovaných orgánov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES ⁽³⁾.
- (4) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 ⁽⁴⁾ sa stanovujú nové požiadavky na uvádzanie komponentov interoperability, subsystémov a železničných vozidiel na trh. V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 ⁽⁵⁾ sa stanovujú nové požiadavky na vydávanie jednotných bezpečnostných osvedčení železničných podnikov. Takisto sa v nich Železničnej agentúre Európskej únie (ďalej len „agentúra“) pridávajú nové funkcie. Agentúra je zodpovedná najmä za vydávanie povolení na uvedenie vozidla na trh a povolení pre typ vozidla v súlade s článkami 21 a 24 smernice (EÚ) 2016/797 (ďalej len „povolenia EÚ pre vozidlo“), ako aj za vydávanie jednotného bezpečnostného osvedčenia v súlade s článkom 10 smernice (EÚ) 2016/798 (ďalej len „jednotné bezpečnostné osvedčenia“). Členské štáty majú transponovať tieto smernice najneskôr do 16. júna 2019 alebo najneskôr do 16. júna 2020 v prípade členských štátov, ktoré v tomto zmysle informovali Komisiu a agentúru. Smernice 2004/49/ES a 2008/57/ES sa zrušujú a nahrádzajú smernicami (EÚ) 2016/797 a (EÚ) 2016/798 s účinnosťou od 16. júna 2020.
- (5) Švajčiarsko okrem toho plánuje uplatňovať právne ustanovenia rovnocenné so smernicami (EÚ) 2016/797 a (EÚ) 2016/798. Preto je potrebné zapracovať do dohody nové základné ustanovenia smerníc (EÚ) 2016/797 a (EÚ) 2016/798, a to revíziou jej prílohy 1.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 1/2013 zo 6. decembra 2013, ktorým sa mení príloha 1 k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 79).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

- (6) V súčasnej podobe dohody sa nepredpokladá, že by inštitúcie alebo orgány Európskej únie mali možnosť vykonávať právomoci vo Švajčiarsku a ani spoločnému výboru sa neumožňuje dohodu zmeniť v tomto zmysle. Kým nedôjde k zmene dohody podľa uplatniteľných postupov, treba stanoviť prechodné ustanovenia na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou. Na tieto účely by sa malo spresniť, že súlad s uplatniteľnými požiadavkami na bezpečnosť a interoperabilitu vo Švajčiarsku možno dosiahnuť kombináciou jednak jednotného bezpečnostného osvedčenia alebo povolenia EÚ pre vozidlo vydaného agentúrou a jednak overením dodržiavania švajčiarskych vnútroštátnych predpisov, ktoré vykoná Švajčiarsko. Agentúra by mala pri vydávaní jednotných bezpečnostných osvedčení alebo povolení EÚ pre vozidlo zohľadniť ako dôkaz posúdenie požiadaviek švajčiarskych právnych predpisov zodpovedajúcich príslušným právnym predpisom Európskej únie, ktoré vykonalo Švajčiarsko na účely vydania bezpečnostných osvedčení alebo povolení vozidiel pre švajčiarsku železničnú sieť.
- (7) Osvedčenia ES a vyhlásenia ES vystavené podľa smernice (EÚ) 2016/797 by sa mali vzájomne uznávať.
- (8) Na obmedzenie administratívnej záťaže je vhodné žiadateľom umožniť súčasne požiadať o jednotné bezpečnostné osvedčenie alebo povolenie EÚ pre vozidlo vydané agentúrou, ako aj o overenie súladu s vnútroštátnymi predpismi zo strany Švajčiarska. Na ten istý účel je vhodné žiadateľom umožniť použitie jednotného kontaktného miesta uvedeného v článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796⁽⁶⁾. Švajčiarsku by sa mal umožniť prístup k jednotnému kontaktnému miestu a agentúra a Švajčiarsko by mali spolupracovať v rozsahu potrebnom na vykonávanie tohto rozhodnutia.
- (9) Vnútroštátne predpisy uvedené v článku 13 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/797 a v článku 8 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/798 uplatniteľné na vydávanie bezpečnostných osvedčení a povolení pre vozidlo na území Švajčiarska (ďalej len „vnútroštátne predpisy“) by sa mali oznamovať na zverejnenie prostredníctvom systému informačných technológií uvedeného v článku 27 nariadenia (EÚ) 2016/796. Oblasť, na ktoré sa uplatňujú švajčiarske vnútroštátne predpisy, by sa mali uviesť v prílohe 1 k dohode.
- (10) Švajčiarsko a Európska únia sa zaväzujú odstrániť zbytočné vnútroštátne predpisy, ktoré sú prekážkou interoperability a plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou. Určité švajčiarske vnútroštátne pravidlá uvedené v prílohe 1 k dohode by mohli byť nezlučiteľné s technickými špecifikáciami interoperability a mali by sa do 31. decembra 2020 preskúmať na účely ich odstránenia, úpravy alebo zachovania.
- (11) Rozhodnutie spoločného výboru č. 1/2013 by sa malo zrušiť. Keďže však niektoré členské štáty budú smernice (EÚ) 2016/797 a (EÚ) 2016/798 v súlade s ich ustanoveniami transponovať až 16. júna 2020, článok 2 ods. 1 a článok 3 ods. 1 uvedeného rozhodnutia spoločného výboru by sa pre tieto členské štáty mali naďalej uplatňovať až do tohto dátumu.
- (12) Vyhlásenia ES o zhode, vhodnosti na použitie a overení, osvedčenia ES o overení a povolenia na uvedenie subsystémov a vozidiel do prevádzky a povolenia pre typ vozidla, ako aj bezpečnostné osvedčenia uznané v súlade s rozhodnutím č. 1/2013 by sa mali naďalej uznávať za podmienok, na základe ktorých boli vydané.
- (13) Prechodné ustanovenia tohto rozhodnutia by sa mali uplatňovať do 31. decembra 2020, kým sa neuskutoční zmena dohody, ktorou sa úloha agentúry v oblasti bezpečnostných osvedčení a povolení pre vozidlo rozšíri na švajčiarsku železničnú sieť. Spoločný výbor by mal preskúmať predĺženie prechodných opatrení na obdobie po 31. decembri 2020, ak je pravdepodobné, že právne ustanovenia, ktoré sú rovnocenné s nariadením (EÚ) 2016/796, so smernicami (EÚ) 2016/797 a (EÚ) 2016/798, sa nebudú do 31. decembra 2020 uplatňovať.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha 1 k dohode sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 z 11. mája 2016 o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1).

Článok 2

1. Súlad s požiadavkami uplatniteľnými na používanie švajčiarskej železničnej siete železničným podnikom sa môže stanoviť kombináciou:

- jednotného bezpečnostného osvedčenia vydaného agentúrou v súlade s článkom 10 smernice (EÚ) 2016/798 a
- rozhodnutia Švajčiarska o overení súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi uvedenými v článku 6 ods. 1

Na účely prvého pododseku Švajčiarsko uznáva jednotné bezpečnostné osvedčenia vydané agentúrou v súlade s článkom 10 smernice (EÚ) 2016/798.

Švajčiarske vnútroštátne orgány vykonávajú overenie súladu s vnútroštátnymi predpismi v lehotách uvedených v článku 6 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/763 ⁽⁷⁾.

2. Agentúra pri vydávaní jednotných bezpečnostných osvedčení na používanie železničnej siete Európskej únie zohľadní ako dôkaz posúdenie požiadaviek švajčiarskych právnych predpisov zodpovedajúcich príslušným právnym predpisom Európskej únie, ktoré vykonalo Švajčiarsko na účely vydania bezpečnostných osvedčení pre švajčiarsku železničnú sieť.

3. Žiadateľ môže požiadať súčasne o jednotné bezpečnostné osvedčenie aj o rozhodnutie o overení súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi. V takom prípade agentúra a Švajčiarsko spolupracujú s cieľom zabezpečiť, aby sa rozhodnutia týkajúce sa žiadosti o jednotné bezpečnostné osvedčenie a o overenie súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi vydali v lehotách stanovených v článku 6 nariadenia (EÚ) 2018/763 a v súlade s odsekom 1 tretím pododsekom.

Článok 3

1. Súlad s požiadavkami uplatniteľnými na povolenia na používanie vozidla na švajčiarskej železničnej sieti sa môže stanoviť kombináciou:

- povolenia EÚ pre vozidlo vydaného agentúrou v súlade s článkom 21 a článkom 24 smernice (EÚ) 2016/797 a
- rozhodnutia Švajčiarska o overení súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi uvedenými v článku 6 ods. 1

Na účely prvého pododseku Švajčiarsko uznáva povolenia EÚ pre vozidlo vydané agentúrou v súlade s článkami 21 a 24 smernice (EÚ) 2016/797.

Švajčiarsko vykoná overenie súladu s vnútroštátnymi predpismi v lehotách stanovených v článku 34 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/545 ⁽⁸⁾.

2. Agentúra pri vydávaní povolenia EÚ pre vozidlo na používanie vozidla na železničnej sieti Európskej únie zohľadní ako dôkaz posúdenie požiadaviek švajčiarskych právnych predpisov zodpovedajúcich príslušným právnym predpisom Európskej únie, ktoré vykonalo Švajčiarsko na účely vydania povolení vozidiel pre švajčiarsku železničnú sieť.

3. Žiadateľ môže požiadať súčasne o povolenia EÚ pre vozidlo aj o rozhodnutie o overení súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi. V takom prípade agentúra a Švajčiarsko spolupracujú s cieľom zabezpečiť, aby sa rozhodnutia týkajúce sa žiadosti o povolenie EÚ pre vozidlo a o overenie súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi vydali v lehotách stanovených v článku 34 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2018/545, v súlade s odsekom 1 tretím pododsekom.

Článok 4

1. Na základe reciprocity sa uznávajú:

- a) osvedčenia ES o zhode alebo vhodnosti na použitie uvedené v článku 9 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/797 a vydané notifikovaným orgánom;

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/763 z 9. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania vydávania jednotných bezpečnostných osvedčení železničným podnikom v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 49).

⁽⁸⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/545 zo 4. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania týkajúce sa postupu vydávania povolení pre železničné vozidlá a povolení pre typ železničných vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (Ú. v. EÚ L 90, 6.4.2018, s. 66).

- b) vyhlásenia ES o zhode alebo vhodnosti na použitie uvedené v článku 9 a článku 10 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/797 a vyhotovené výrobcom alebo jeho splnomocneným zástupcom;
- c) osvedčenia ES o overení uvedené v prílohe IV k smernici (EÚ) 2016/797 a vydané notifikovaným orgánom;
- d) vyhlásenia ES o overení uvedené v článku 15 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/797 a vyhotovené žiadateľom;
- e) zoznam orgánov posudzovania zhody Švajčiarska a Európskej únie podľa článku 38 smernice (EÚ) 2016/797.

2. Švajčiarsko oznámi Európskej komisii a členským štátom Európskej únie v súlade s článkom 37 smernice (EÚ) 2016/797 orgány posudzovania zhody so sídlom vo Švajčiarsku.

Švajčiarske notifikované orgány môžu vykonávať svoje činnosti za podmienok stanovených v smernici (EÚ) 2016/797 a pokiaľ spĺňajú požiadavky smernice (EÚ) 2016/797.

Komisia uverejní zoznam švajčiarskych notifikovaných orgánov.

Článok 5

1. Žiadosti o rozhodnutie o overení súladu so švajčiarskymi vnútroštátnymi predpismi uvedenými v článku 2 ods. 1 a článku 3 ods. 1 sa podávajú prostredníctvom jednotného kontaktného miesta uvedeného v článku 12 nariadenia (EÚ) 2016/796.
2. Žiadosti uvedené v článku 2 ods. 3 a článku 3 ods. 3 sa predkladajú prostredníctvom jednotného kontaktného miesta.
3. Švajčiarsko zaeviduje jednu kópiu rozhodnutia o overení súladu s vnútroštátnymi predpismi v jednotnom kontaktnom mieste.
4. Švajčiarsko má na účely tohto rozhodnutia prístup k jednotnému kontaktnému miestu.

Článok 6

1. Švajčiarske vnútroštátne predpisy môžu dopĺňať požiadavky Európskej únie alebo sa od nich odchýliť, pokiaľ tieto predpisy súvisia s technickými parametrami subsystémov, prevádzkovými aspektmi a aspektmi týkajúcimi sa zamestnancov, ktorí vykonávajú bezpečnostné úlohy uvedené v prílohe 1 k dohode.
2. Švajčiarsko agentúre oznámi vnútroštátne predpisy uvedené v odseku 1 na zverejnenie prostredníctvom systému informačných technológií uvedeného v článku 27 nariadenia (EÚ) 2016/796.

Článok 7

1. Rozhodnutie spoločného výboru č. 1/2013 sa zrušuje s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
2. Článok 2 ods. 1 a článok 3 ods. 1 rozhodnutia spoločného výboru č. 1/2013 sa naďalej uplatňujú do 16. júna 2020 v prípade členských štátov, ktoré v tomto zmysle informovali agentúru a Komisiu podľa článku 57 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/797 alebo článku 33 ods. 2 smernice (EÚ) 2016/798.
3. Vyhlásenia ES o zhode alebo vhodnosti na použitie, osvedčenia ES o overení a vyhlásenia ES o overení uznané v súlade s rozhodnutím spoločného výboru č. 1/2013 sa naďalej uznávajú za podmienok, na základe ktorých boli vydané.
4. Bezpečnostné osvedčenia a povolenia na uvedenie subsystémov a vozidiel do prevádzky a povolenia pre typ vozidla uznané v súlade s rozhodnutím spoločného výboru č. 1/2013 sa naďalej uznávajú v súlade s podmienkami, na základe ktorých boli vydané.

Článok 8

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Články 2, 3, 4 a 5 sa uplatňujú do 31. decembra 2020.

V Bruseli 13. decembra 2019

Za Európsku úniu
predsedníčka
Elisabeth WERNER

Za Švajčiarsku konfederáciu
vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie
Peter FÜGLISTALER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA 1

Uplatniteľné ustanovenia

V súlade s článkom 52 ods. 6 tejto dohody bude Švajčiarsko uplatňovať právne predpisy, ktoré sú rovnocenné s týmito právnymi predpismi:

Príslušné ustanovenia právnych predpisov Európskej únie

ODDIEL 1 – POVOLENIE NA VÝKON POVOLANIA

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenajatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody:

- a) Európska únia a Švajčiarska konfederácia oslobodzujú od povinnosti mať osvedčenie vodiča všetkých občanov Švajčiarskej konfederácie, členského štátu Európskej únie a členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru;
 - b) Švajčiarska konfederácia nemôže od povinnosti mať osvedčenie vodiča oslobodiť občanov iných štátov než tých, ktoré sú uvedené v písmene a), bez predchádzajúcej konzultácie s Európskou úniou a bez jej súhlasu;
 - c) ustanovenia kapitoly III nariadenia (ES) č. 1072/2009 (týkajúce sa kabotáže) sa neuplatňujú.
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody sa ustanovenia kapitoly V nariadenia (ES) č. 1073/2009 (týkajúce sa kabotáže) neuplatňujú.

- Rozhodnutie Komisie 2009/992/EÚ zo 17. decembra 2009 o minimálnych požiadavkách na údaje vkladané do vnútroštátneho elektronického registra podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 339, 22.12.2009, s. 36).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1213/2010 zo 16. decembra 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa vzájomného prepojenia vnútroštátnych elektronických registrov podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 21),
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 361/2014 z 9. apríla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009, pokiaľ ide o dokumenty pre medzinárodnú dopravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 (Ú. v. EÚ L 107, 10.4.2014, s. 39).
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/403 z 18. marca 2016, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 v súvislosti s klasifikáciou závažných porušení predpisov Únie, ktoré môžu viesť k strate bezúhonnosti prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa mení príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2016, s. 8).

ODDIEL 2 – SOCIÁLNE NORMY

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 35).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35), naposledy zmenená nariadením Komisie (EÚ) 2016/403 z 18. marca 2016 (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2016, s. 8).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 581/2010 z 1. júla 2010 týkajúce sa maximálnych lehôt na ukladanie relevantných údajov z jednotiek vozidla a z kariet vodiča (Ú. v. EÚ L 168, 2.7.2010, s. 16).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/68 z 21. januára 2016 o spoločných postupoch a špecifikáciách potrebných na prepojenie elektronických registrov kariet vodiča (Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2016, s. 51) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/1503 z 25. augusta 2017 (Ú. v. EÚ L 221, 26.8.2017, s. 10).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/799 z 18. marca 2016, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014, ktorým sa ustanovujú požiadavky na konštrukciu, skúšanie, montáž, prevádzku a opravu tachografov a ich komponentov (Ú. v. EÚ L 139, 26.5.2016, s. 1), zmenené vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/502 z 28. februára 2018 (Ú. v. EÚ L 85, 28.3.2018, s. 1).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/548 z 23. marca 2017, ktorým sa stanovuje štandardné tlačivo pre písomné vyhlásenie o odstránení alebo porušení plomby tachografu (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2017, s. 1).
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/1013 z 30. marca 2017 o vyhotovení štandardného tlačiva na podávanie správ uvedeného v článku 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 153, 16.6.2017, s. 28).

ODDIEL 3 – TECHNICKÉ NORMY

Motorové vozidlá

- Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16) naposledy zmenená smernicou Komisie 2007/34/ES zo 14. júna 2007 (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 49).
- Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii zákonov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré treba prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom a určených pre používanie vo vozidlách (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) naposledy zmenená smernicou Komisie 2001/27/ES z 10. apríla 2001 (Ú. v. ES L 107, 18.4.2001, s. 10).
- Smernica Rady 91/671/EHS zo 16. decembra 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povinného použitia bezpečnostných pásov vo vozidlách s hmotnosťou menšou než 3,5 t (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26) naposledy zmenená vykonávacou smernicou Komisie 2014/37/EÚ z 27. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 59, 28.2.2014, s. 32).
- Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27) zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/85/ES z 5. novembra 2002 (Ú. v. ES L 327, 4.12.2002, s. 8).

- Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/7/ES z 18. februára 2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).
- Nariadenie Rady (ES) č. 2411/98 z 3. novembra 1998 o uznávaní rozlišovacieho znaku členského štátu, v ktorom sú motorové a ich prípojné vozidlá evidované, v doprave vo vnútri Spoločenstva (Ú. v. ES L 299, 10.11.1998, s. 1).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2010/47/EÚ z 5. júla 2010 (Ú. v. EÚ L 173, 8.7.2010, s. 33).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/55/ES z 28. septembra 2005 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom, určených na používanie vo vozidlách (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2005, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2008/74/ES z 18. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 51).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 133/2014 z 31. januára 2014 (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2014, s. 1).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 z 13. júla 2009 o požiadavkách typového schvaľovania na všeobecnú bezpečnosť motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) 2016/1004 z 22. júna 2016 (Ú. v. EÚ L 165, 23.6.2016, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 vzhľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 167, 25.6.2011, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 627/2014 z 12. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 174, 13.6.2014, s. 28).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ z 3. apríla 2014 o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 51).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 540/2014 zo 16. apríla 2014 o hladine zvuku motorových vozidiel a o náhradných systémoch tlmenia hluku a zmene smernice 2007/46/ES a o zrušení smernice 70/157/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 131), zmenené delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2017/1576 z 26. júna 2017 (Ú. v. EÚ L 239, 19.9.2017, s. 3).

Preprava nebezpečného tovaru

- Smernica Rady 95/50/ES zo 6. októbra 1995 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35) naposledy zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/54/ES zo 17. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 11).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13) naposledy zmenená smernicou Komisie (EÚ) 2018/1846 z 23. novembra 2018 (Ú. v. EÚ L 299, 26.11.2018, s. 58).

Na účely tejto dohody sa vo Švajčiarsku uplatňujú tieto odchýlky od smernice 2008/68/ES:

1. Cestná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RO – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 6.8.

Obsah prílohy k smernici: odchýlky vzťahujúce sa na množstvá prepravované jednou dopravnou jednotkou, predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s UN číslom 1202, môžu využiť výnimky podľa bodu 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. b) a bod 6.14 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – a – CH – 2

Predmet: výnimka z požiadavky prevážať prepravný doklad v prípade určitých množstiev nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v bode 1.1.3.6.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov patriacich do kategórie prepravy 4 a naplnených alebo prázdnych fliaš so stlačeným plynom do dýchacích prístrojov, ktoré používajú záchranné služby alebo sú súčasťou potápačského výstroja, ak v množstve nepresahuje limitné hodnoty podľa bodu 1.1.3.6, nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v bode 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. c) Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – a – CH – 3

Predmet: preprava nevyčistených prázdnych zásobníkov spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 6.5, 6.8, 8.2 a 9.

Obsah prílohy k smernici: zhotovenie, vybavenie a kontrola zásobníkov a vozidiel, odborné vzdelávanie vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: vozidlá a nevyčistené prázdne zásobníky/kontajnery používané spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu a ktoré slúžia na uchovávanie kvapaliny počas kontroly pevných cisterien, nepodliehajú predpisom o zhotovení, vybavení a kontrole ani predpisom o označovaní a identifikácii oranžovými tabuľkami podľa predpisov stanovených ADR. Podliehajú osobitným predpisom o označovaní a identifikácii a vodič vozidla nie je povinný absolvovať odbornú prípravu podľa bodu 8.2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3.10 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru.

RO – bi – CH – 1

Predmet: preprava odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, do zariadení na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2, 4.1.10, 5.2 a 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia, kombinované balenie, značenie a označovanie, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: pravidlá obsahujú ustanovenia o zjednodušenej klasifikácii odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky (odpad z domácností), ktorú má vykonať odborník uznaný príslušným orgánom, o používaní vhodných zberných nádob a odbornej príprave vodičov. Odpad z domácností, ktorý podľa odborníka nemožno klasifikovať, sa môže v malých množstvách previesť do strediska na spracovanie odpadu s príslušnými údajmi k jednotlivým baleniam a prepravným jednotkám.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.7 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: tieto pravidlá sa môžu uplatňovať len na prepravu odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, medzi verejnými strediskami na spracovanie odpadu a zariadeniami na zneškodňovanie odpadov.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – bi – CH – 2

Predmet: spätná preprava ohňostrojov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2.1.2, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: na uľahčenie spätnej prepravy ohňostrojov s UN číslami 0335, 0336 a 0337 od maloobchodníkov k dodávateľom sa stanovujú výnimky, pokiaľ ide o údaje o čistej hmotnosti a klasifikáciu výrobku v prepravnom doklade.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.8 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: pokiaľ ide o výrobky určené pre maloobchod, podrobné kontroly presného obsahu jednotlivých položiek nepredaných výrobkov v každom balení sú prakticky nemožné.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RO – bi – CH – 3

Predmet: osvedčenie o odbornej príprave ADR v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, ciest súvisiacich s opravami, ciest vykonaných na účely odborného preskúmania cisternových vozidiel/ cisterien a ciest cisternovými vozidlami uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie daného vozidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: bod 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: osvedčenie o odbornej príprave ADR a výcvikové kurzy ADR sa nevyžadujú v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, alebo testovacích jász spojených s opravami, ciest vykonaných v cisternových vozidlách na účely odborného preskúmania cisternového vozidla alebo jeho cisterny a ciest uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie cisternového vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: inštrukcie Federálneho ministerstva životného prostredia, dopravy, energetiky a komunikácií (DETEC) vydané 30. septembra 2008 týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Poznámky: vozidlá, ktoré mali poruchu alebo na ktorých prebiehajú opravy, a cisternové vozidlá, ktoré sa pripravujú na technickú kontrolu alebo sa práve podrobujú technickej kontrole, v niektorých prípadoch ešte obsahujú nebezpečný tovar.

Požiadavky uvedené v bodoch 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

2. Železničná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RA – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 6.8.

Obsah prílohy k smernici: predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: povolené sú cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa ustanovení bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s číslom UN 1202.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.401.6) a dodatok 1 kapitola 6.14 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621)

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

RA – a – CH – 2

Predmet: prepravý doklad.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: v prepravnom doklade sa môže použiť spoločný pojem, ak je k nemu pripojený zoznam, ktorý obsahuje vyššie uvedené predpísané informácie.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.401.6).

Dátum skončenia platnosti: 1. januára 2023.

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1).

Oddiel 4 – Práva na prístup k železnici a práva na tranzit

- Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25).
- Smernica Rady 95/18/ES z 19. júna 1995 o udeľovaní licencií železničným podnikom (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70).
- Smernica Rady 95/19/ES z 19. júna 1995 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a účtovaní poplatkov za infraštruktúru (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 75).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/88/EÚ z 9. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 201, 10.7.2014, s. 9).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51) naposledy zmenená smernicou Komisie (EÚ) 2016/882 z 1. júna 2016 (Ú. v. EÚ L 146, 3.6.2016, s. 22).
- Nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 z 13. júna 2007 o používaní spoločných európskych vzorov bezpečnostných osvedčení a žiadostí v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES a o platnosti bezpečnostných osvedčení predkladaných podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES (Ú. v. EÚ L 153, 14.6.2007, s. 9) zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
- Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30), zmenené rozhodnutím Komisie 2011/107/EÚ z 10. februára 2011 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2011, s. 33).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/38/EÚ z 10. marca 2014 (Ú. v. EÚ L 70, 11.3.2014, s. 20).
- Rozhodnutie Komisie 2009/965/ES z 30. novembra 2009 o referenčnom dokumente uvedenom v článku 27 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 341, 22.12.2009, s. 1) naposledy zmenené vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/2299 zo 17. novembra 2015 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2015, s. 15).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 36/2010 z 3. decembra 2009 o vzoroch Spoločenstva pre preukazy rušňovodičov, doplnkové osvedčenia, overené kópie doplnkových osvedčení a formuláre žiadosti o preukaz rušňovodiča podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES (Ú. v. EÚ L 13, 19.1.2010, s. 1).
- Rozhodnutie Komisie 2010/713/EÚ z 9. novembra 2010 o moduloch na postupy posudzovania zhody, vhodnosti na použitie a overenia ES, ktoré sa majú použiť v technických špecifikáciách pre interoperabilitu prijatých podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (Ú. v. EÚ L 319, 4.12.2010, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1158/2010 z 9. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie osvedčení o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 326, 10.12.2010, s. 11).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1169/2010 z 10. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie povolenia týkajúceho sa bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 327, 11.12.2010, s. 13).

- Nariadenie (EÚ) č. 201/2011 z 1. marca 2011 o vzore vyhlásenia o zhode s povoleným typom železničného vozidla (Ú. v. EÚ L 57, 2.3.2011, s. 8).
 - Rozhodnutie Komisie 2011/275/EÚ z 26. apríla 2011 o technickej špecifikácii pre interoperabilitu týkajúcu sa subsystému infraštruktúry systému transeurópskych konvenčných železníc (Ú. v. EÚ L 126, 14.5.2011, s. 53), zmenené rozhodnutím Komisie 2012/464/EÚ z 23. júla 2012 (Ú. v. EÚ L 217, 14.8.2012, s. 20).
 - Nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu nákladných vozňov a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
 - Nariadenie Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/775 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 103).
 - Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/665/EÚ zo 4. októbra 2011 o Európskom registri povolených typov železničných vozidiel (Ú. v. EÚ L 264, 8.10.2011, s. 32).
 - Rozhodnutie Komisie 2011/765/EÚ z 22. novembra 2011 o kritériách uznávania stredísk odbornej prípravy zúčastňujúcich sa na odbornej príprave rušňovodičov, o kritériách uznávania skúšajúcich pracovníkov rušňovodičov a o kritériách organizácie skúšok v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES (Ú. v. EÚ L 314, 29.11.2011, s. 36).
 - Rozhodnutie Komisie 2012/88/EÚ z 25. januára 2012 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystémov riadenia-zabezpečenia a návštenia transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2012, s. 1) naposledy zmenené rozhodnutím Komisie 2015/14/EÚ z 5. januára 2015 (Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2015, s. 44).
 - Rozhodnutie Komisie 2012/757/EÚ zo 14. novembra 2012 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „prevádzka a riadenie dopravy“ systému železníc v Európskej únii a o zmene a doplnení rozhodnutia 2007/756/ES (Ú. v. EÚ L 345, 15.12.2012, s. 1) zmenené rozhodnutím Komisie 2013/710/EÚ z 2. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 323, 4.12.2013, s. 35).
- Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:
- CH-TSI OPE-001: Prevádzkové postupy železníc: zaznamenávanie ústnej komunikácie (ETF-GI) *(Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s rozhodnutím 2012/757/EÚ a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.)*,
 - CH-TSI OPE-002: Prevádzkové postupy železníc: metóda komunikácie *(Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s rozhodnutím 2012/757/EÚ a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.)*,
 - CH-TSI OPE-003: Prevádzkové postupy železníc: „prevádzkový“ jazyk *(Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s rozhodnutím 2012/757/EÚ a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.)*,
 - CH-TSI OPE-004: Prevádzkové postupy železníc: núdzové volanie *(Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s rozhodnutím 2012/757/EÚ a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.)*.
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1078/2012 zo 16. novembra 2012 o spoločnej bezpečnostnej metóde monitorovania vykonávaného železničnými podnikmi, manažérmi infraštruktúry po vydaní bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia a subjektmi zodpovednými za údržbu (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 8).
 - Nariadenie Komisie (EÚ) č. 321/2013 z 13. marca 2013 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému železničné koľajové vozidlá – nákladné vozne systému železníc v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2006/861/ES (Ú. v. EÚ L 104, 12.4.2013, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) 2015/924 z 8. júna 2015 (Ú. v. EÚ L 150, 17.6.2015, s. 10).
 - Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 402/2013 z 30. apríla 2013 o spoločnej bezpečnostnej metóde hodnotenia a posudzovania rizík, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 352/2009 (Ú. v. EÚ L 121, 3.5.2013, s. 8), zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1136 z 13. júla 2015 (Ú. v. EÚ L 185, 14.7.2015, s. 6).
 - Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/880/EÚ z 26. novembra 2014 o spoločných špecifikáciách registra železničnej infraštruktúry a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia 2011/633/EÚ (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 489).
 - Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 1) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/772 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139 I, 27.5.2019, s. 1).

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1301/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability (TSI) týkajúcej sa subsystému energia systému železníc v Únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 179) zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/868 z 13. júna 2018 (Ú. v. EÚ L 149, 14.6.2018, s. 16).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1302/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 228) naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/868 z 13. júna 2018 (Ú. v. EÚ L 149, 14.6.2018, s. 16).

Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:

- CH-TSI LOC&PAS-001: šírka hlavy zberača,
- CH-TSI LOC&PAS-002: úzke výhybky/skúšobné jazdy cez výhybky,
- CH-TSI LOC&PAS-003: malé oblúky s polomerom $r < 250$ m,
- CH-TSI LOC&PAS-004: sila vychýlenia koľaje,
- CH-TSI LOC&PAS 005: nedostatočné prevýšenie,
- CH-TSI LOC&PAS-006: schvaľovanie vozidiel s naklápacou vozňovou skriňou série N,
- CH-TSI LOC&PAS-007: zariadenie na mazanie žliabkov,
- CH-TSI LOC&PAS-009: emisie výfukových plynov z vozidiel so spaľovacím motorom [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-010: optický výstražný signál na začiatku vlaku: 3 x červená,
- CH-TSI LOC&PAS-011: obmedzenie trakčného výkonu,
- CH-TSI LOC&PAS-012: admitancia,
- CH-TSI LOC&PAS 013: interakcia zberač/trolejové vedenie,
- CH-TSI LOC&PAS-014: kompatibilita so zariadeniami na kontrolu voľnosti koľaje,
- CH-TSI LOC&PAS-017: priechodný prierez,
- CH-TSI LOC&PAS-018: minimálny polomer oblúka,
- CH-TSI LOC&PAS-019: signál „non leading input“ pre vozidlo na začiatku vlaku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-020: signál „sleeping input“ pre viacvozidlovú jednotku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-022: reset núdzovej brzdy [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-025: zaistenie mechanizmu na odpojenie v palubnom zariadení ETCS [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-026: zákaz systému SIGNUM/ZUB vo vozidlách vybavených systémom ERTMS/ETCS úrovne Baseline 3,
- CH-TSI LOC&PAS-027: ručné rádiové diaľkové ovládanie počas režimu posunovania (prevádzkový režim „shunting“) [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-028: priechodný prierez, dvere,
- CH-TSI LOC&PAS-029: bezpečnosť pri vykoľajení Y/Q,
- CH-TSI LOC&PAS-030: použitie neadhézných brzdových systémov,
- CH-TSI LOC&PAS-031: bezpečné vypnutie pohonu [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-035: dostatočný výkon núdzovej brzdy [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI LOC&PAS-037: prevádzková brzda (service brake) ETCS [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1303/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa bezpečnosti v železničných tuneloch železničného systému Európskej únie (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 394).

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1304/2014 z 26. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – hluk“, ktorým sa mení rozhodnutie 2008/232/ES a zrušuje rozhodnutie 2011/229/EÚ (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 421).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1305/2014 z 11. decembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v nákladnej doprave“ železničného systému v Európskej únii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 62/2006 (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 438), naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/778 zo 16. mája 2019 (Ú. v. EÚ L 139I, 27.5.2019, s. 356).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/171 zo 4. februára 2015 o určitých aspektoch postupu udeľovania licencií železničným podnikom (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2015, s. 3).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/909 z 12. júna 2015 o metódach výpočtu nákladov, ktoré vznikajú priamo ako výsledok prevádzky vlakových služieb (Ú. v. EÚ L 148, 13.6.2015, s. 17).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44). Vo Švajčiarsku sa uplatňujú iba tieto ustanovenia: článok 7 (ods. 1 až 3), články 8 až 10, 12, 15, 17, 21 (okrem odseku 7), 22 až 25, 27 až 42, 44, 45 a 49 a prílohy II, III a IV.
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102 – 149). Vo Švajčiarsku sa uplatňujú iba tieto ustanovenia: články 9, 10 (okrem odseku 7), 13, 14 a 17 a príloha III.
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/919 z 27. mája 2016 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystémov „riadenie-zabezpečenie a návštenie“ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 158, 15.6.2016, s. 1).
Vo Švajčiarsku sa uplatňujú tieto vnútroštátne predpisy uvedené v článku 6 rozhodnutia spoločného výboru č. 2/2019:
- CH-TSI CCS-003: aktivácia/deaktivácia prenosu paketu 44 do systémov ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-005: osvedčenie „Quality of Service“ na prenos údajov GSM-R [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-006: strata signálu „non leading permitted“ v prevádzkovom režime „Non Leading“ [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-007: pravidlo o brzdoých krivkách v prípade ERTMS/ETCS Baseline 2,
- CH-TSI CCS-008: minimálne uplatňovanie žiadostí o zmenu („Change Requests“) [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-011: funkcia Euroloop,
- CH-TSI CCS-015: súčasné riadenie dvoch dátových kanálov GSM-R,
- CH-TSI CCS-016: používanie parametrov a funkcií špecifických pre danú krajinu [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-018: zákaz úrovni STM/NTC pre ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-019: Automatické prevzatie a zobrazenie údajov o vlaku [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-022: spätný chod v prevádzkovom režime „Unfitted“,
- CH-TSI CCS-023: zobrazovanie textových správ,
- CH-TSI CCS-024: údaje o vlaku: NC_TRAIN, M_AXLELOAD, V_MAXTRAIN [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-026: online monitorovanie traťových zariadení z vozidla,
- CH-TSI CCS-032: vloženie jedinečného čísla vlaku pre palubné zariadenie ETCS a vozidlové rádio GSM-R [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-033: funkcie GSM-R Voice [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],
- CH-TSI CCS-034: prevádzkový režim „Non Leading“,
- CH-TSI CCS-035: texty na zobrazenie na DMI [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.],

- CH-TSI CCS-038: správa o výraznom predĺžení intervalu spoľahlivosti merania prejdenej vzdialenosti [*Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2020.*],
- CH-CSM-RA-001: koncept dokladu bezpečnosti na schválenie ETCS vo Švajčiarsku,
- CH-CSM-RA-002: požiadavky týkajúce sa rýchlosti viac ako 200 km/h,
- CH-CSM-RA-003: kvalita údajov o vlaku.
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/545 zo 4. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania týkajúce sa postupu vydávania povolení pre železničné vozidlá a povolení pre typ železničných vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (Ú. v. EÚ L 90, 6.4.2018, s. 66).
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/761 zo 16. februára 2018, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy dohľadu vnútroštátnych bezpečnostných orgánov po vydaní jednotného bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1077/2012 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 16).
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/762 z 8. marca 2018, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy týkajúce sa požiadaviek na systémy riadenia bezpečnosti podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 1158/2010 a (EÚ) č. 1169/2010 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 26).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/763 z 9. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania vydávania jednotných bezpečnostných osvedčení železničným podnikom v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 49).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/250 z 12. februára 2019 o vzoroch vyhlásení a osvedčení ES pre železničné komponenty interoperability a subsystémy, o vzore vyhlásenia o zhode s povoleným typom železničného vozidla a o ES postupoch overovania subsystémov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797, ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 201/2011 (Ú. v. EÚ L 42, 13.2.2019, s. 9).
- Odporúčanie Komisie (EÚ) 2019/780 zo 16. mája 2019 o praktických dojednaniach na vydávanie bezpečnostných povolení pre manažérov infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 139I, 27.5.2019, s. 390).

ODDIEL 5 – INÉ OBLASTI

- Smernica Rady 92/82/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 19).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 39).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/96/ES z 19. novembra 2008 o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2008, s. 59).“
-

KORIGENDÁ**Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

(Úradný vestník Európskej únie L 280 z 31. októbra 2019)

Na strane 688 sa poznámky pod čiarou nahrádzajú takto:

(1) *Mliečne bielkoviny*

Kazeíny a/alebo kazeináty, ktoré tvoria časť tovaru, sa nepovažujú za mliečne bielkoviny, ak tovar neobsahuje žiadnu inú zložku mliečného pôvodu. Mliečny tuk, ktorého obsah v tovare je nižší ako 1 hmotnostné %, a laktóza, ktorej obsah je nižší ako 1 hmotnostné %, nie sú považované za ďalšie zložky mliečného pôvodu. Pri plnení colných formalít musí zodpovedná osoba v takomto prípade v príslušnom vyhlásení uviesť: „jediná mliečna zložka: kazeín/kazeináty“.

(2) *Škrob/glukóza*

Obsah škrobu v tovare (ktorý sa predkladá), jeho degradačné produkty, tzn. všetky polyméry glukózy a glukóza, určené ako glukóza a vyjadrené ako škrob (počítaný v sušine, 100 % čistoty; prepočítavací faktor pre prepočet glukózy na škrob: 0,9). Ak sa však deklaruje zmes glukózy a fruktózy (v akejkoľvek podobe) a/alebo sa zistí jej prítomnosť v tovare, do vyššie uvedeného výpočtu sa zahrnie množstvo glukózy, ktoré prevyšuje obsah fruktózy v tovare.

(3) *Sacharóza/invertný cukor/izoglukóza*

Obsah sacharózy v tovare (ktorý sa predkladá), spolu so sacharózou vyjadrenou ako sacharóza v akejkoľvek zmesi glukózy a fruktózy (aritmetický súčet množstiev týchto dvoch druhov cukru vynásobený 0,95), ktorá je deklarovaná (v akejkoľvek podobe) a/alebo ktorej prítomnosť bola v tovare zistená. Ak je však obsah fruktózy v tovare nižší ako obsah glukózy, do vyššie uvedeného výpočtu sa zahrnie množstvo glukózy, ktoré sa rovná hmotnosti fruktózy.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

(Úradný vestník Európskej únie L 280 z 31. októbra 2019)

Na strane 1030 vo štvrtom stĺpci v položke Švajčiarsko:

namiesto: Berne

má byť: Delémont.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

(Úradný vestník Európskej únie L 280 z 31. októbra 2019)

Na strane 10 v obsahu v položke Príloha 7:

namiesto: (Je voľná, určená pre prípadnú potrebu harmonizovaného systému)

má byť: (Je voľná, určená pre prípadnú potrebu)

ISSN 1977-0936 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-2431 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK